



589 159



Solitaire

TKA8SL1 Solitaire



de
en
fr
it
nl
da
no
sv
fi

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

es
pt
el
tr
pl
hu
bg
ru
ar

Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Указания за употреба
Инструкция по эксплуатации
إرشادات الإستعمال

www.bosch-hausgeraete.de

BOSCH



Deutsch	2
English	5
Français	8
Italiano	11
Nederlands	14
Dansk	17
Norsk	20
Svenska	23
Suomi	26
Español	29
Português	32
Ελληνικά	35
Türkçe	38
Polski	41
Magyar	44
Български	47
Русский	51

Garantie und Kundendienst-Zentren
 Guarrantee and Central-Service-Depots
 Garantie et centres de service après-vente
 Centri di assistenza e garanzia
 Centra voor garantie en klantenservice
 Garanti- og kundeservicecentre
 Garanti- og kundeservicesentre
 Svenska Garanti och kundtjänstcentra
 Takuu ja asiakaspalvelukeskukset
 Garantía y centros de atención al cliente
 Garantia e centros de assistência técnica
 Εγγύηση και κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
 Garanti ve müşteri hizmetleri merkezleri
 Gwarancja oraz Centra Serwisowe
 Garancia és vevőszolgálati központok
 Гаранционни и сервизни центрове
 Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание
 تفسیر و مرکز خدمات مشتری
 عربي



Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Kinder vom Gerät fernhalten.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Geräte keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Zuleitung nicht:

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Traggriff benutzen

Gerät nicht auf, oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z.B. Herdplatten, stellen.

Die Kaffeemaschine während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Teile und Bedienelemente

- 1 Deckel (zum aufklappen)
- 2 Wassertank mit Wasserstandsanzeige (abnehmbar)
- 3 Filterträger (schwenkbar)
- 4 Filter (Geschirrspüler geeignet)
- 5 Tropfstop
- 6 Thermokanne mit Deckel
- 7 Aromawahl-Taste mit Anzeige-Leuchten
 -  Kaffeebohne = milder Kaffee
 -  Kaffeebohnen = normaler Kaffee
 -  Kaffeebohnen = starker Kaffee

- 8  **0/I** Ein - Aus Taste (für ca. 6-8 Tassen) mit Kontrolllampe
- 9  **0/I** Ein - Aus Taste (für ca. 3-5 Tassen) mit Kontrolllampe
- 10 Kabelstaufach
- 11 Messlöffel

Allgemeine Hinweise

- Nur reines, kaltes Wasser in den Wassertank **2** füllen. Keinesfalls Milch oder fertige Getränke wie Tee oder Kaffee einfüllen, sonst wird das Gerät beschädigt.
- Wassertank **2** nie mehr als bis zur Markierung **“8”** mit Wasser befüllen, die Thermokanne **6** läuft sonst über.
- Kaffee mit mittlerem Mahlgrad verwenden (einen schwach gehäuften Messlöffel **11**, ca. 5 g pro Tasse). Bei wenigen Tassen etwas mehr Kaffee pro Tasse verwenden als bei einer größeren Tassenzahl.
- Die Mindestmenge von 3 Tassen sollte nicht unterschritten werden, der Kaffee hat dann nicht die gewünschte Temperatur und Stärke. 1 Tasse = ca. 125 ml
- Während des Brühvorgangs darf die Thermokanne **6** nicht herausgenommen werden, da der Filter **4** überlaufen kann.
- Thermokanne **6** nur mit zugedrehtem Deckel in das Gerät stellen.
- Andere Thermokannen dürfen nicht verwendet werden, sonst verhindert der spezielle Tropfschutz ein Durchlaufen des Kaffees.
- Nicht mit spitzen oder harten Gegenständen im Glaskolben der Thermokanne **6** rühren oder mit der Hand hineingreifen - Bruch- und Verletzungsgefahr.
- Bildet sich Kondenswasser am Filterträger **3** ist das Gerät nicht defekt, dieses ist technisch bedingt.

Vor dem ersten Gebrauch

- Das Gerät zweimal mit je **6 Tassen** Wasser betreiben, um es zu reinigen. Eventuell tritt ein unbedenklicher Neugeruch auf.
- In diesem Fall eine verdünnte Essiglösung benutzen (5 Tassen Wasser auf 1 Tasse Essig) und anschließend mit zweimal **6 Tassen** Wasser spülen.

Thermokanne

Der Deckel der Thermokanne **6** wird durch Drehen geschlossen oder geöffnet.

- Schließen → Den Deckel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Ausgießen → Den geschlossen Deckel gegen den Uhrzeigersinn um ca. 60° bis zum Rasten aufdrehen.
- Öffnen → Den Deckel gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.

Kaffee brühen

- Wassertank **2** abnehmen, mit Wasser füllen und einsetzen.
- Filterträger **3** ausschwenken.
- Filtertüte 1x4 in Filter **4** einlegen und die gewünschte Kaffeemenge einfüllen.
- Filterträger **3** zurückschwenken und einrasten lassen.
- Thermokanne **6** mit zugebautem Deckel unter den Filterträger **3** stellen.
- Mit der Aromawahl-Taste **7** das Aroma    auswählen, die entsprechende Anzeige-Lampe leuchtet für 5 Min. oder bis zum Ende des Brühens auf und erlischt dann. Das gewählte Aroma bleibt aber gespeichert. Das Aroma kann auch während des Brühens eingestellt werden.

INFO: Bei Unterbrechung der Stromzufuhr (Ausstecken des Geräts, Stromausfall) geht die eigene Einstellung verloren. Die Einstellung ab Werk ist wieder aktiviert.

- Die  **0/I** Ein - Aus Taste **8** (oder **9**) für die gewünschte Kaffeemenge drücken, die Kontrolllampe leuchtet auf. Mit der  **0/I** Ein - Aus Taste **8** (oder **9**) kann der Brühvorgang jederzeit unterbrochen und wieder gestartet werden.
- Nach dem Erlöschen der Kontrolllampe noch etwas warten, bis der ganze Kaffee durch den Filter in die Kanne gelaufen ist.

Die Kaffeemaschine vor erneutem Betrieb 5 Minuten abkühlen lassen.

Auch Tee kann so zubereitet werden. Dazu anstatt Kaffeepulver einfach Tee verwenden.

Tipps rund um die Kaffeezubereitung

Gemahlene Kaffee kühlen aufbewahren, er kann auch eingefroren werden.
Geöffnete Kaffeeverpackungen immer dicht verschließen, damit das Aroma erhalten bleibt.
Die Röstung der Kaffeebohnen beeinflusst Geschmack und Aroma.
Dunkel geröstet = Würze,
heller geröstet = Säure

Reinigen

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen (eigene Einstellungen gehen verloren).
- Nach jeder Benutzung alle Teile, die mit Kaffee in Berührung gekommen sind, reinigen.
- Gehäuse außen nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Wassertank **2** unter fließendem Wasser reinigen, keine harte Bürste benutzen.
- Thermokanne **6** ausspülen, außen mit feuchtem Tuch abwischen.

Tipp: Die hochwertige Edelstahloberfläche mit einem handelsüblichen Edelstahlpflegemittel reinigen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion
- vermeidet übermäßige Dampfbildung
- verkürzt die Brühzeit
- spart Energie.

Die Kaffeemaschine soll mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalkt werden.

- Die Thermokanne **6** mit zugebautem Deckel in das Gerät stellen.
- Entkalker nach Herstellerangaben dosieren und in den Wassertank füllen.

Achtung: Nicht mehr als **6 Tassen** Flüssigkeit einfüllen.

-  **0/I** Ein - Aus Taste **8** drücken.
- Den Entkalkungsvorgang mehrmals für 5 Minuten durch aus- und einschalten der  **0/I** Ein - Aus Taste **8** unterbrechen, um das Entkalkungsmittel einwirken zu lassen. Der Entkalkungsvorgang sollte mind. 30 Min. dauern.
- Nach Beendigung des Entkalkens das Gerät zweimal mit reinem Wasser ohne Kaffeemehl betreiben. Nicht mehr als **6 Tassen** Wasser einfüllen.
- Alle losen Teile und die Thermokanne **6** gründlich spülen.

Entkalkungsempfehlung

Bei normaler Wasserhärte und täglicher Benutzung alle 6 Wochen entkalken. Werden Entkalkungsmittel auf Essig- oder Zitronensäurebasis verwendet, alle 3 Wochen entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Brühvorgangs ab → das Gerät ist stark verkalkt.

- Kaffeemaschine nach Anweisung entkalken.

Der Tropfstop **5** ist undicht → Verschmutzung des Tropfstops **5**.

- Tropfstop **5** (in Filter **4**) unter fließendem Wasser reinigen, dabei mehrmals den Tropfstop **5** mit dem Finger betätigen.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte beim Fachhändler oder in der Gemeindeverwaltung.

Änderungen vorbehalten

Read the instruction manual carefully and keep it for future reference.

This coffee maker is designed for domestic use and not for commercial use.

Safety information

Risk of electric shock

Only connect and operate the coffee maker in accordance with the information on the rating plate.

Keep children away from the coffee maker.

Do not use if the power cable or coffee maker show signs of damage.

Disconnect the mains plug after each use or in the event of a malfunction.

To avoid potential hazards, appliance repairs, such as the replacement of a damaged power cable, must only be carried out by our after-sales service.

Do not:

- let the power cable come into contact with hot components
- pull the power cable over sharp edges
- use the power cable to carry the coffee maker

Do not place the coffee maker on or near hot surfaces, e.g. hotplates.

Keep an eye on the coffee maker at all times during operation.

Parts and operational controls

- 1** Lid (folds back)
- 2** Reservoir with water level indicator (removable)
- 3** Filter holder (swings out)
- 4** Filter (dishwasher-proof)
- 5** Drip stop
- 6** Thermal carafe with lid

- 7** Aroma selection button with indicator light



Coffee beans = mild coffee



Coffee beans = normal coffee



Coffee beans = strong coffee

- 8**  **0/I** On - Off button

(for approximately 6 - 8 cups) with indicator light

- 9**  **0/I** On - Off button

(for approximately 3 - 5 cups) with indicator light

- 10** Cable storage compartment

- 11** Measuring spoon

General notes

- Only fill the reservoir with clean, cold water **2**, never with milk or prepared drinks such as tea or coffee, as this would damage the coffee maker.
- Never fill reservoir **2** over the “**8**” mark with water, otherwise the thermal carafe **6** will overflow.
- Use medium ground coffee (one slightly heaped measuring spoon **11**, or approximately 5 g, per cup). For fewer cups, use slightly more coffee per cup than if you were preparing many cups.
- Do not add less water than is required to fill 3 cups as it will then not be possible to achieve the temperature and strength of coffee desired.
1 cup = approximately 125 ml
- Never remove thermal carafe **6** during the brewing process, otherwise the filter **4** will overflow.
- Only place thermal carafe **6** in the coffee maker when the lid is secured.
- Do not use any other thermal carafe, otherwise the special drip protection will prevent the coffee from filtering through.

- Do not stir the liquid inside the glass interior of thermal carafe **6** using pointed or hard objects and do not reach inside it as there is a danger that it may break and also a risk of injury.
- Condensation forming in the coffee maker does not constitute a fault. It is design-related.

Before first use

- Operate the coffee maker twice using **6 cups** of water each time in order to clean it. A completely harmless smell may occur.
- In this case use a diluted vinegar solution (5 cups of water to 1 cup of vinegar) and then rinse twice with **6 cups** of water.

Thermal carafe

Close the lid of thermal carafe **6** by turning it; the coffee can be poured either by opening the lid slightly or removing it.

- To close → Turn the lid clockwise to the stop.
- To pour → Undo the closed lid anti-clockwise by approximately 60° to the stop.
- To open → Turn the lid anti-clockwise.

Brewing the coffee

- Remove reservoir **2**, fill with water and reinsert.
- Swing out filter holder **3**.
- Insert 1x4 filter paper in filter **4** and fill up with the required amount of ground coffee.
- Swing back filter holder **3** and click into place.
- Place the thermal carafe **6** with the lid secured under filter holder **3**.
- Select the aroma using aroma selection button **7**,    the corresponding indicator light lights up for 5 minutes or

until brewing has ended and then goes out. The aroma selected remains stored. The aroma can also be set during brewing.

Info: Personalised settings are lost if the coffee maker is unplugged or if there is a power cut and the factory settings are restored.

- Press  **0/I** On - Off button **8** (or **9**) for the amount of coffee required, the indicator light lights up. The  brewing process can be interrupted and resumed at any time by pressing **0/I** On - Off button **8** (or **9**).
- After the indicator light has gone out, wait a short time until all the coffee has drained through the filter into the jug.

Leave the coffee maker to cool down for 5 minutes before using again.

Tea can also be prepared in this way. Simply use tea instead of ground coffee.

Tips for preparing coffee

Keep ground coffee cool, it can also be frozen. Always seal opened packets of coffee tightly so that the flavour is retained.

How the coffee beans are roasted affects the taste and flavour. Dark roasted = spicy, Light roasted = sharp

Cleaning

Never immerse the coffee maker in water or put it in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner.

- Disconnect the mains plug (some settings will be lost).
- After each use, clean all parts that have come into contact with the coffee.
- Wipe the outside of the coffee maker housing with a damp cloth, do not use any sharp or abrasive cleaning products.
- Clean reservoir **2** under running water, do not use any hard brushes.

- Rinse out thermal carafe **6**, wipe the outside with a damp cloth.

Tip: Clean the high-quality stainless steel surface of the kettle using a commercially available cleaning agent suitable for use on stainless steel.

Descaling

Regular descaling

- prolongs the service life of the coffee maker
- guarantees faultless operation
- avoids an excessive formation of steam
- shortens the brewing time
- saves energy.

The coffee maker should be descaled using a commercially available descaler.

- Place thermal carafe **6** in the coffee maker with the lid secured.
- Measure out the descaler in accordance with the manufacturer's instructions and add it to the reservoir.

Caution: Do not fill with more than **6 cups** of liquid.

-  Press **0/I** On - Off button **8**.
- Interrupt the descaling process several times for 5 minutes by pressing  **0/I** On - Off button **8** on and off to allow the descaler to take effect. The descaling process should take at least 30 minutes.
- When descaling has ended, operate the coffee maker twice using clean water without any ground coffee. Do not fill with more than **6 cups** of water.
- Carefully rinse all loose components and thermal carafe **6**.

Descaling advice

For normal water hardness and daily use, descale the coffee machine every six weeks. If the descaler contains vinegar or lemon juice, descale the coffee machine every three weeks.

Troubleshooting minor problems

The coffee maker switches off before the end of the brewing process → the coffee maker is heavily furred.

- Descale the automatic coffee maker in accordance with the instructions.

Drip stop **5** is leaking → drip stop **5** is dirty.

- Clean drip stop **5** (in filter **4**) under running water while operating drip stop **5** several times with your finger.

Disposal

For current disposal methods, please enquire at your specialist dealer or local authority.

Subject to amendment

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver !
Cet appareil est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Consignes de sécurité

Risque d'électrocution

Raccorder et utiliser l'appareil uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.

Eloigner les enfants de l'appareil.

L'utiliser uniquement si le cordon et l'appareil ne présentent pas d'endommagements.

Retirer le connecteur de la prise après chaque utilisation ou en cas de défaillance.

Seuls les techniciens de notre service après-vente sont habilités à effectuer des réparations sur l'appareil, telles que le remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé, afin d'éviter tous dangers.

Le cordon d'alimentation ne doit pas être:

- mis en contact avec des pièces chaudes
- tiré par-dessus d'arêtes vives
- utilisé comme poignée pour porter l'appareil

Ne pas poser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes, telles que plaques de cuisson.

Ne jamais laisser la cafetière sans surveillance pendant le fonctionnement !

Pièces et éléments de commande

- 1** Couvercle (relevable)
- 2** Réservoir d'eau avec indicateur du niveau d'eau (amovible)
- 3** Porte-filtre (pivotant)
- 4** Filtre (approprié au lave-vaisselle)
- 5** Système anti-gouttes
- 6** Verseuse isothermique avec couvercle

- 7** Sélecteur d'arôme avec voyants lumineux



Grain de café = café doux



Grains de café = café normal



Grains de café = café corsé

- 8**  **0/I** Interrupteur marche - arrêt (pour env. 6-8 tasses) avec témoin lumineux

- 9**  **0/I** Interrupteur marche - arrêt (pour env. 3-5 tasses) avec témoin lumineux

- 10** Logement du cordon

- 11** Doseur

Indications générales

- Remplir le réservoir d'eau **2** uniquement d'eau claire froide, ne jamais le remplir de lait ni de boissons prêtes à l'emploi, telles que thé ou du café, sinon cela endommage l'appareil.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau **2** en dépassant le repère «**8**», sinon la verseuse isothermique **6** déborde.
- Utiliser du café d'un degré de mouture moyen (un doseur **11**, faiblement bombé, env. 5 g par tasse). En cas de peu de tasses, utiliser un peu plus de café par tasse que pour un nombre de tasses plus important.
- Ne pas préparer moins de 3 tasses (quantité minimale), sinon le café ne sera pas à la bonne température et n'aura pas la force souhaitée. 1 tasse = env. 125 ml
- Ne jamais enlever la verseuse isothermique **6** pendant l'ébullition, le filtre **4** déborderait.
- Placer la verseuse isothermique **6** uniquement avec le couvercle fermé dans l'appareil.

- Ne pas utiliser d'autres verseuse isothermique, sinon le système anti-goutte spécial empêche le passage du café.
- Ne jamais remuer avec des objets pointus ou durs dans le cône en verre de la verseuse isothermique **6** et ne pas y introduire la main - risque de cassure et de blessure.
- Si de l'eau de condensation se forme, cela ne signifie pas que l'appareil est défectueux mais a des raisons. Ce phénomène se produit pour des raisons techniques.

Avant la première utilisation

- Faire fonctionner l'appareil deux fois avec respectivement **6 tasses** d'eau, afin de le nettoyer. Une odeur de neuf se dégage éventuellement. Ceci n'a pas d'importance.
- Dans ce cas, utiliser une solution de vinaigre diluée (5 tasses d'eau pour 1 tasse de vinaigre) et rincer ensuite deux fois avec respectivement **6 tasses** d'eau.

Verseuse isothermique

Le couvercle de la verseuse isothermique **6** se ferme en le tournant, pour déverser le café, ouvrir un peu le couvercle ou l'enlever.

- Fermer → Tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée.
- Déverser → Ouvrir le couvercle fermé d'env. 60° jusqu'à l'enclenchement, en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Ouvrir → Dévisser le couvercle en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Préparer du café

- Enlever le réservoir d'eau **2**, le remplir d'eau et le remettre en place.
- Faire pivoter le porte-filtre **3**.

- Placer un filtre en papier 1x4 dans le filtre **4** et introduire la quantité souhaitée de mouture de café.
- Refermer le porte-filtre **3** et l'enclencher.
- Placer la verseuse isothermique **6**, le couvercle étant fermé, sous le porte-filtre **3**.
- Avec le sélecteur d'arôme **7** sélectionner l'arôme , le voyant lumineux correspondant s'allume 5 minutes ou jusqu'à la fin du passage de l'eau et s'éteint ensuite. L'arôme sélectionné reste toutefois mémorisé. L'arôme peut également être réglé pendant le passage de l'eau.

INFO : Le réglage personnel est supprimé lorsque l'appareil est déconnecté ou en cas de panne de courant, le réglage usine redevient actif.

- Appuyer sur  **0/I** l'interrupteur marche - arrêt **8** (ou **9**) pour la quantité de café souhaitée, le témoin lumineux s'allume.

Avec l'interrupteur  **0/I** marche - arrêt **8** (ou **9**) l'ébullition peut être interrompue à tout moment et remise en marche.

- Le témoin lumineux une fois éteint, attendre un peu jusqu'à ce que tout le café soit passé dans la verseuse à travers le filtre.

Laisser refroidir la cafetière 5 minutes avant de la réutiliser.

De la même manière on peut préparer du thé. Utiliser tout simplement du thé au lieu de mouture de café.

Des conseils pour la préparation du café

Conserver le café moulu au froid, il peut aussi être congelé.

Fermer toujours hermétiquement les emballages de café ouverts, afin de conserver l'arôme.

La torréfaction des grains de café a une influence sur le goût et l'arôme.

Grillé noir = amère,

Grillé plus clair = acide

Nettoyage

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni le mettre au lave-vaisselle.

Ne pas utiliser un nettoyeur à vapeur.

- Retirer la fiche de la prise (les réglages personnels seront perdus).
- Après chaque utilisation, nettoyer toutes pièces ayant été en contact avec le café.
- Essuyer le boîtier à l'extérieur avec un chiffon ou une éponge douce humide, ne pas utiliser de nettoyeurs caustiques ou récurants.
- Nettoyer le réservoir d'eau **2** sous l'eau du robinet, ne pas utiliser de brosse dure.
- Rincer la verseuse isothermique **6**, l'essuyer à l'extérieur avec un chiffon humide.

Conseil : Nettoyer la surface en inox de qualité avec un produit d'entretien usuel du commerce pour inox.

Détartrage

Un détartrage régulier

- augmente la durée de vie de l'appareil
- garantit un fonctionnement irréprochable
- évite une formation excessive de vapeur
- réduit le temps d'ébullition
- fait économiser de l'énergie.

Détartrer la cafetière avec un détartrant usuel du commerce.

- Placer la verseuse isothermique **6** avec le couvercle fermé dans l'appareil.
- Doser le détartrant selon les indications du fabricant et le verser dans le réservoir d'eau.

Attention : Ne pas remplir de plus de **6 tasses** de liquide.

-  Appuyer sur la touche **8 0/I** marche - arrêt.
- Interrompre le processus de détartrage plusieurs fois pour 5 minutes en mettant la touche  **0/I** marche - arrêt **8** sur arrêt et sur marche, afin que le détartrant puisse agir. Le processus de détartrage devrait durer au moins 30 minutes.
- A la fin du détartrage, faire fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau clair, sans mouture de café. Ne pas remplir de plus de **6 tasses** d'eau.
- Rincer soigneusement toutes les pièces amovibles et la verseuse isothermique **6**.

Recommandation de détartrage

En cas de dureté normale de l'eau et une utilisation quotidienne, détartrer toutes les 6 semaines. Si vous utilisez des détartrants à base d'acide acétique ou d'acide citrique, détartrer toutes les 3 semaines.

Remédier soi-même aux petites pannes

L'appareil s'éteint avant la fin du processus d'ébullition → l'appareil est très entartré.

- Détartrer la cafetière selon les instructions.

Le système anti-gouttes **5** fuit →

encrassement du système anti-gouttes **5**.

- Nettoyer le système anti-gouttes **5** (dans le filtre **4**) sous l'eau du robinet en actionnant le système anti-gouttes **5** plusieurs fois avec le doigt.

Mise au rebut

Pour obtenir des renseignements concernant le recyclage, veuillez consulter votre revendeur ou votre municipalité.

Sous réserve de modifications

Leggere attentamente e conservare con cura le istruzioni per l'uso!

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo di scosse

Collegare e mettere in funzione l'apparecchio solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzare l'apparecchio solo se non sono presenti danni al cavo di alimentazione e all'apparecchio stesso.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio o in caso di anomalie, staccare la spina.

Per motivi di sicurezza, gli interventi di riparazione a livello dell'apparecchiatura, quali, per esempio, la sostituzione di un collegamento danneggiato, devono essere effettuati esclusivamente da parte del nostro servizio di assistenza tecnica.

I cavi di collegamento non devono:

- venire a contatto con componenti ad alta temperatura
- scorrere su bordi affilati
- essere tirati per trasportare l'apparecchio

Non posizionare l'apparecchio su superfici calde (per esempio sulle piastre della cucina) o in prossimità di esse.

Controllare costantemente la macchina per caffè quando è in funzione!

Componenti ed elementi di comando

- 1** Coperchio (ribaltabile)
- 2** Vaschetta dell'acqua con indicatore di livello (rimovibile)

- 3** Portafiltro (orientabile)
- 4** Filtro (lavabile in lavastoviglie)
- 5** Dispositivo antigocciolamento
- 6** Bricco termico con coperchio
- 7** Tasto di selezione dell'aroma con spie luminose

 chicco di caffè = caffè leggero

 chicchi di caffè = caffè normale

 chicchi di caffè = caffè forte

- 8**  **0/I** Tasto ON - OFF (per ca. 6-8 tazze) con spia luminosa

- 9**  **0/I** Tasto ON - OFF (per ca. 3-5 tazze) con spia luminosa

- 10** Vano per riporre il cavo

- 11** Misurino

Avvertenze generali

- Riempire la vaschetta **2** soltanto con acqua fredda. Non usare mai latte o bevande già pronte quali tè o caffè in quanto danneggerebbero l'apparecchio.
- Quando si riempie la vaschetta non oltrepassare mai la marcatura **“8”** della vaschetta **2** altrimenti il contenuto del bricco termico **6** trabocca.
- Utilizzare caffè con grado di macinatura medio (un misurino non troppo pieno **11**, ca. 5 g per ogni tazza). Se si servono poche tazze, si consiglia di usare un po' più di caffè per ogni tazza rispetto a quando si serve un numero maggiore di tazze.
- Non scendere sotto la quantità minima di 3 tazze, poiché altrimenti il caffè non raggiunge più la temperatura e l'intensità di aroma desiderate. 1 tazza = ca. 125 ml
- Non rimuovere mai il bricco termico **6** durante la preparazione del caffè, altrimenti il contenuto del filtro **4** trabocca.
- Inserire il bricco termico **6** nell'apparecchio soltanto dopo aver chiuso il coperchio.

- Non utilizzare altri tipi di bricco termico poiché lo speciale dispositivo antisgoccio-lamento impedirebbe il passaggio del caffè.
- Non utilizzare oggetti duri o acuminati per mescolare il contenuto all'interno del bricco termico **6** e non introdurre mai le mani - Pericolo di rottura e di lesioni.
- Se si forma della condensa, non si tratta di un difetto dell'apparecchio, bensì di un fenomeno di natura tecnica.

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio

- Mettere in funzione l'apparecchio due volte utilizzando ogni volta **6 tazze** d'acqua in modo da poterlo pulire. Potrebbe generarsi il tipico e innocuo odore di nuovo.
- In tal caso, utilizzare una soluzione diluita di aceto (5 tazze di acqua e 1 tazza di aceto), quindi ripetere due volte il lavaggio servendosi ogni volta di **6 tazze** d'acqua.

Bricco termico

Per chiudere il coperchio del bricco termico **6** è sufficiente farlo ruotare. Per versare il caffè, aprirlo leggermente o rimuoverlo.

- Per chiudere → ruotare il coperchio in senso orario sino all'arresto.
- Per versare il caffè → ruotare il coperchio in senso antiorario di ca. 60° sino all'arresto.
- Per aprire → ruotare il coperchio in senso antiorario.

Preparazione del caffè

- Rimuovere la vaschetta dell'acqua **2**, riempirla e montarla nuovamente.
- Aprire il portafiltro **3**.
- Applicare un filtro di carta 1x4 nell'apposito filtro **4** e riempire con la quantità di caffè desiderata.

- Chiudere nuovamente il filtro **3** facendolo innestare in posizione.
 - Posizionare il bricco termico **6** con coperchio chiuso al di sotto del portafiltro **3**.
 - Azionando il tasto per la selezione dell'aroma **7**,    impostare il tipo di aroma desiderato. La spia luminosa corrispondente si illumina per 5 min. o comunque fino al termine della preparazione del caffè, poi si spegne. Il tipo di aroma selezionato resta memorizzato. L'aroma può essere impostato anche durante la fase di preparazione del caffè.
- Informazione:** l'impostazione effettuata viene cancellata quando si stacca la spina dell'apparecchio o in seguito a un calo di corrente e viene nuovamente attivata l'impostazione di fabbrica predefinita.

- Azionare il  tasto **0/I ON - OFF 8 (o 9)** per la quantità di caffè desiderata. La spia luminosa si accende. Azionando il  tasto **0/I ON - OFF 8 (o 9)** è possibile interrompere e quindi riprendere in qualunque momento il processo di preparazione del caffè.
- In seguito allo spegnimento della spia luminosa attendere ancora finché tutto il caffè non sia fluìto nel bricco.

Prima di mettere nuovamente in funzione la macchina per caffè, lasciarla raffreddare per 5 minuti.

Anche il tè può essere preparato in questo modo. A tale scopo, utilizzare semplicemente del tè anziché del caffè.

Consigli per la preparazione del caffè

Conservare il caffè macinato al fresco. Può essere anche fatto surgelare.

Dopo aver aperto le confezioni di caffè, richiuderle sempre ermeticamente per conservarne l'aroma.
La tostatura del caffè influenza il gusto e l'aroma. Tostatura scura = aroma forte, tostatura chiara = acidità

Pulizia

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né metterlo in lavastoviglie!
Non utilizzare detergenti a getto di vapore.

- Staccare la spina (le impostazioni personalizzate vanno perse).
- Dopo ogni utilizzo, lavare tutti i componenti che sono venuti a contatto con il caffè.
- Per pulire l'alloggiamento, utilizzare soltanto un panno umido. Non usare oggetti affilati né detergenti abrasivi.
- Pulire la vaschetta **2** sotto l'acqua corrente e non utilizzare spazzole dure.
- Risciacquare internamente il bricco **6** e lavare le superfici esterne con un panno umido.

Consiglio: Pulire la pregiata superficie in acciaio inox con un prodotto per acciaio inox comunemente reperibile in commercio.

Rimozione del calcare

L'eliminazione regolare del calcare

- prolunga la vita dell'apparecchio
- ne garantisce un perfetto funzionamento
- evita l'eccessiva formazione di vapore
- riduce i tempi di preparazione della bevanda
- consente di risparmiare energia.

Per eliminare il calcare dalla macchina del caffè utilizzare un comune prodotto anticalcare.

- Inserire il bricco termico **6** nell'apparecchio dopo aver chiuso il coperchio.
- Dosare l'anticalcare in base alle indicazioni fornite dalla casa produttrice, quindi

versarlo nella vaschetta dell'acqua.

Attenzione: non utilizzare più di **6 tazze**.

-  Premere il tasto **0/I ON - OFF 8**.
- Interrompere ripetutamente il processo di decalcificazione per 5 minuti attivando e disattivando il  tasto **0/I ON - OFF 8** in modo che il decalcificante possa agire efficacemente. La decalcificazione deve durare almeno 30 minuti.
- Al termine del processo di decalcificazione, mettere in funzione l'apparecchio per due volte utilizzando soltanto acqua senza caffè. Non utilizzare più di **6 tazze** d'acqua.
- Lavare accuratamente tutti i componenti non fissi e il bricco termico **6**.

Consiglio per la rimozione del calcare

In caso di durezza dell'acqua normale e utilizzo giornaliero, rimuovere il calcare ogni 6 settimane. Se si utilizzano prodotti scioglicalcare a base di acido citrico o acetico, rimuovere il calcare ogni 3 settimane.

Eliminazione delle anomalie

L'apparecchio si disattiva prima della fine della preparazione del caffè → quando presenta molte incrostazioni di calcare.

- Eliminare il calcare dalla macchina del caffè seguendo le indicazioni fornite.

Il dispositivo di antisgocciolamento **5** non è ermetico → Imbrattamento del dispositivo di antisgocciolamento **5**.

- Pulire il dispositivo di antisgocciolamento **5** (nel filtro **4**) sotto l'acqua corrente, azionandolo ripetutamente con il dito.

Smaltimento

Per avere informazioni in merito alle possibili modalità di smaltimento, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'amministrazione cittadina.

Con riserva di modifiche

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig**doorlezen en goed bewaren!****Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.****Veiligheidsinstructies****⚠ Gevaar van een elektrische schok**

Het apparaat alleen volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en gebruiken.

Zorg ervoor dat kinderen niet in de buurt van het apparaat komen.

Alleen gebruiken wanneer elektriciteitsnoer en apparatuur niet beschadigd zijn.

De stekker na gebruik en in het geval van storing altijd uit het stopcontact halen.

Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd elektriciteitsnoer, alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het elektriciteitsnoer niet:

- in aanraking brengen met hete delen
- over scherpe randen trekken
- als handgreep gebruiken.

Het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals bijv. fornuisplaten, plaatsen.

Tijdens het gebruik steeds op de koffiemachine letten!

Onderdelen en bedieningselementen

- 1** Deksel (om open te klappen)
- 2** Watertank met indicatie van de waterstand (afneembaar)
- 3** Filterhouder (draaibaar)
- 4** Filter (geschikt voor de afwasmachine)
- 5** Druppelstop
- 6** Thermoskan met deksel

7 Aromakeuzetoets met indicatielichtjes

Koffiebonen = milde koffie



Koffiebonen = normale koffie



Koffiebonen = sterke koffie

8 0/I Aan- /Uit toets

(voor ca. 6-8 koppen) met controlelampje

9 0/I Aan- /Uit toets

(voor ca. 3-5 koppen) met controlelampje

10 Praktische snoeropberging**11 Maatlepel****Algemene aanwijzingen**

- De watertank **2** alleen vullen met zuiver, koud water en in geen geval met melk of bereide dranken zoals thee of koffie, anders raakt het apparaat beschadigd.
- De watertank **2** niet verder dan tot de markering “**8**” vullen met water, anders loopt de thermoskan **6** over.
- Medium gemalen koffie gebruiken (een volle maatlepel **11**, ca. 5 gram per kop). Bij een klein aantal koppen iets meer koffie per kop gebruiken dan bij een groter aantal.
- Niet minder koffie zetten dan de minimale hoeveelheid van drie koppen, anders heeft de koffie niet de gewenste temperatuur en sterkte. 1 kop = ca. 125 ml
- De thermoskan **6** er tijdens het bereidingsproces nooit uitnemen, anders loopt het filter **4** over.
- De thermoskan **6** alleen met het deksel dichtgedraaid in het apparaat plaatsen.
- Geen andere thermoskannen gebruiken, anders verhindert de speciale druppelbescherming dat de koffie doorloopt.
- Niet met puntige of harde voorwerpen in de glazen kolf van de thermoskan **6** roeren of er met de hand in komen - risico van breuk en letsel.

- Wanneer er condenswater ontstaat, is het apparaat niet defect. Dit heeft een technische oorzaak.

Voor het eerste gebruik

- Om het apparaat te reinigen spoelt u het tweemaal door met **6 koppen** water per keer. Eventueel ontstaat er een geur van het nieuwe, dit is niet bezwaarlijk.
- In dit geval een verdunde azijnoplossing gebruiken (5 koppen water op 1 kop azijn) en het apparaat vervolgens doorspoelen met tweemaal **6 koppen** water.

Thermoskan

Het deksel van de thermoskan **6** wordt gesloten door eraan te draaien. Om koffie te schenken wordt het enigszins geopend of afgenomen.

- Sluiten → Het deksel in de richting van de klok draaien tot de aanslag.
- Uitgieten → Het gesloten deksel ca. 60° tegen de klok in draaien tot het inklikt.
- Openen → Het deksel er tegen de klok in uitdraaien.

Koffie zetten

- Watertank **2** afnemen, vullen met water en terugplaatsen.
- Filterhouder **3** naar buiten draaien.
- Filterzakje 1x4 in het filter **4** plaatsen en de gewenste hoeveelheid koffie erin doen.
- Filterhouder **3** terugdraaien en laten inklikken.
- Thermoskan **6** met het deksel dicht-gedraaid onder de filterhouder **3** plaatsen.
- Met de aromakeuzetoets **7** het aroma  kiezen, het bijbehorende indicatielampje brandt 5 min. of tot het einde van de bereiding, en gaat

vervolgens uit. De aromakeuze blijft echter bewaard. Het aroma kan ook tijdens de bereiding worden ingesteld.

INFO: Wanneer de stekker van de koffiemachine uit het stopcontact wordt gehaald of bij een stroomuitval gaat uw persoonlijke instelling verloren. In dat geval wordt de fabrieksinstelling weer geactiveerd.

- Op  de **0/I Aan-** / Uit toets **8** (of **9**) drukken voor de gewenste hoeveelheid koffie, het controlelampje licht op. Met de  **0/I Aan-** / Uit toets **8** (of **9**) kan het bereidingsproces op elk moment onderbroken en weer opgestart worden.
- Wanneer het controlelampje is uitgegaan nog even wachten tot de koffie helemaal door het filter in de kan is gelopen.

De koffiemachine 5 minuten laten afkoelen alvorens hem opnieuw te gebruiken.

Ook thee kan op deze manier worden klaargemaakt. U hoeft daarvoor het koffiepoeder alleen maar te vervangen door thee.

Tips voor het bereiden en bewaren van koffie

Gemalen koffie bewaren op een koele plaats, ook invriezen is mogelijk.

Geopende koffieverpakkingen altijd goed afsluiten, zodat het aroma behouden blijft.

De roostergraad van de koffiebonen heeft invloed op de smaak en het aroma. Donkere roostering = pittig, vol van smaak, lichtere roostering = mild van smaak

Reinigen

Het apparaat nooit in water dompelen of in de afwasmachine doen!

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De netstekker uit het stopcontact halen (de persoonlijke instellingen gaan verloren).

- Na gebruik alle onderdelen reinigen die met koffie in aanraking zijn gekomen.
- De behuizing aan de buitenkant alleen met een vochtig doekje schoonmaken, geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- De watertank **2** reinigen onder stromend water, geen harde borstel gebruiken.
- Thermoskan **6** uitspoelen, aan de buitenkant met een vochtig doekje schoonmaken.

Tip: het hoogwaardige roestvrij stalen oppervlak reinigen met een in de handel gebruikelijk reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Ontkalken

Door het apparaat regelmatig te ontkalken wordt

- de levensduur ervan verlengd
- een correcte werking gegarandeerd
- overmatige stoomvorming voorkomen
- de bereidingstijd verkort
- energie gespaard.

De koffiemachine dient met een in de handel gebruikelijk ontkalkingsmiddel te worden ontkalkt.

- De thermoskan **6** met het deksel dichtgedraaid in het apparaat plaatsen.
- Het ontkalkingsmiddel volgens de informatie van de producent doseren en in de watertank doen.

Let op: niet meer dan **6 koppen** water in het apparaat doen.

-  Op de **0/I** Aan-/Uit toets **8** drukken.
- Het ontkalkingsproces meerdere malen gedurende 5 minuten onderbreken door de  **0/I** Aan-/Uit toets **8** uit en weer in te schakelen, zodat het ontkalkingsmiddel kan inwerken. Het ontkalkingsproces dient minstens 30 min. in beslag te nemen.

- Het apparaat na het ontkalken tweemaal gebruiken met zuiver water zonder koffiepoeder. Niet meer dan **6 koppen** water erin doen.
- Alle losse onderdelen en de thermoskan **6** grondig afspoelen.

Aanbeveling voor het ontkalken

Bij een normale hardheid van het water en dagelijks gebruik om de 6 weken. Wanneer er ontkalkingsmiddelen op basis van azijn of citroenzuur worden gebruikt, om de 3 weken ontkalken.

Kleine storingen zelf oplossen

Het apparaat schakelt uit voor het einde van de bereiding → het apparaat is sterk verkalkt.

- De koffiemachine volgens de aanwijzingen ontkalken.

De druppelstop **5** is lek → Vervuiling van de druppelstop **5**.

- Druppelstop **5** (in filter **4**) onder stromend water reinigen. Hierbij meerdere keren op de druppelstop drukken.

Milieuvriendelijk afvoeren

Wilt u weten hoe u het apparaat op de juiste manier kunt afvoeren, vraag dit dan na bij uw vakhandelaar of gemeente.

Wijzigingen voorbehouden

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og opbevar den til senere brug! Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.

Sikkerhedsanvisninger

Fare for elektrisk stød!

Apparatet må kun tilsluttes og anvendes i henhold til angivelserne på typeskiltet. Lad ikke børn være i nærheden af apparatet. Apparatet må ikke anvendes, hvis tilslutningskablet eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse.

Træk altid netstikket ud, når apparatet ikke skal bruges mere, eller hvis der er opstået en fejl.

Reparationer på apparatet - som f.eks. udskiftning af et defekt netkabel - må kun udføres på et af vores serviceværksteder, således at der ikke kan opstå fare.

Netkablet må ikke:

- komme i berøring med varme genstande
- trækkes hen over skarpe kanter
- benyttes som bærehåndtag

Apparatet må ikke placeres i nærheden af eller på varme overflader som f.eks. kogeplader på et komfur.

Kaffemaskinen skal altid holdes under opsyn, når den er i brug!

Komponenter og betjeningselementer

- 1** Låg (kan klappes op)
- 2** Vandbeholder med vandstandsmåler (aftagelig)
- 3** Filterholder (kan svinges ud)
- 4** Filter (tåler opvaskemaskine)
- 5** Drypstop
- 6** Termokande med låg

- 7** Knap til valg af aroma med indikatorlamper



Kaffebønne = mild kaffe



Kaffebønner = normal kaffe



Kaffebønner = stærk kaffe

- 8**  **0/I** Tænd-/sluk-knap med kontrollampe (til ca. 6-8 kopper)

- 9**  **0/I** Tænd-/sluk-knap med kontrollampe (til ca. 3-5 kopper)

- 10** Rum til ledningsopbevaring

- 11** Måleske

Generelt

- Fyld kun rent, koldt vand i vandbeholderen **2**. Fyld aldrig mælk eller færdiglavede drikkevarer, som kaffe eller te i apparatet, fordi det i så fald vil blive beskadiget.
- Der må aldrig fyldes mere vand i vandbeholderen **2** end op til markeringen **"8"**, fordi termokanden **6** i så fald vil løbe over.
- Anvend normalt malet kaffe (en måleske **11**, med lille top, ca. 5 gr. pr. kop). Når der kun skal brygges få kopper, skal der bruges lidt mere kaffe pr. kop end ved et større antal kopper.
- Der bør ikke brygges under 3 kopper, da kaffen ellers ikke vil opnå den ønskede temperatur eller styrke. 1 kop = ca. 125 ml
- Tag aldrig termokanden **6** ud under kaffebrygningen, da filtret **4** i så fald løber over.
- Termokanden **6** må kun sættes ind i apparatet, når låget er skruet til.
- Der må ikke anvendes andre termokander, fordi det særlige drypstop i så fald forhindrer kaffen i at løbe igennem.

- Rør ikke rundt i termokandens **6** glaskolbe med spidse eller hårde genstande, og undgå at stikke hånden ned i kanden, fordi glasset kan gå i stykker med fare for, at der opstår personskader.
- Det er teknisk betinget og ikke tegn på en defekt, hvis der dannes kondensvand.

Før apparatet tages i brug første gang

- Lad apparatet koge **6 kopper** vand igennem to gange for at rense det indvendigt. Der opstår i denne sammenhæng evt. en helt uskadelig lugt af nyt apparat.
- Det anbefales i så fald at anvende en svag eddikeopløsning (1 kop eddike til 5 kopper vand), der bagefter skylles ud med **6 kopper** vand to gange.

Termokanden

Termokandens **6** låg skal drejes for at åbne og lukke kanden. Låget åbnes lidt eller tages helt af, når der skal hældes kaffe ud.

- Lukke → Låget drejes i retning med uret indtil anslag.
- Hælde → Det lukkede låg drejes ca. 60° i retning mod uret, indtil det klikker på plads.
- Åbne → Låget drejes i retning mod uret, til det kan tages ud.

Brygning af kaffe

- Tag vandbeholderen **2** af, fyld den med vand, og sæt den ind i apparatet igen.
- Sving filterholderen **3** ud.
- Placer et kaffefilter 1x4 i filterholderen **4**, og fyld den ønskede mængde malet kaffe i.
- Sving filterholderen **3** tilbage igen, til den klikker på plads.
- Sæt termokanden **6** ind under filterholderen **3** med lukket låg.

- Vælg den ønskede aromaindstilling med aromaknappen **7**,  den pågældende indikatorlampe lyser i 5 minutter eller indtil kaffen er brygget færdig og slukker herefter. Den valgte indstilling af aroma bliver gemt. Indstillingen af aroma kan også ændres under selve kaffe-brygningen.
INFO: Den gemte indstilling bliver slettet, når netstikket trækkes ud af kontakten eller ved strømsvigt. Herefter er den oprindelige fabriksindstilling aktiveret igen.

- Tryk på  **0/I** tænd-/sluk-knappen **8** (eller på **9**) for den ønskede kaffemængde. Kontrollampen begynder at lyse. Med  **0/I** tænd-/sluk-knappen **8** (eller **9**) kan kaffebrygningen altid afbrydes og genoptages senere.
- Vent endnu et lille stykke tid, når kontrollampen er slukket, så kaffen kan nå at løbe ned i kanden gennem filtret.

Kaffemaskinen skal stå i 5 minutter for at afkøle, indtil der igen kan brygges kaffe.

Apparatet kan også bruges til at lave te med. Her skal der bare anvendes teblade i stedet for kaffe.

Tips om kaffebrygning

Malet kaffe skal opbevares køligt, og kan endda fryses ned.

Åbnede poser med kaffe skal altid lukkes tæt til, så kaffen kan bevare sin aroma.

Kaffebønnernes ristning har stor indflydelse på smag og aroma. Mørkt ristet kaffe = en mere fremtrædende smag, lettere ristet kaffe = en mere syrlig smag

Rengøring

Apparatet må aldrig dykkes ned i vand eller vaskes i opvaskemaskinen!

Der må ikke anvendes damprenser.

- Træk netstikket ud af kontakten (egne indstillinger går tabt).
- Alle dele, der kommer i berøring med kaffe, skal rengøres efter brug.
- Kabinettet tørres af udvendigt med en fugtig klud. Der må aldrig anvendes ætsende eller skurende rengøringsmidler.
- Vandbeholderen **2** skylles under rindende vand. Undlad at anvende en hård børste.
- Termokanden **6** skylles og tørres af udvendigt med en fugtig klud.

Tip: Overfladen af kvalitetsædelstål rengøres med et almindeligt rengøringsmiddel beregnet til rustfrit stål.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid
- sikrer problemfri funktion
- forhindrer, at der dannes for meget damp
- forkorter kaffebrygningstiden
- sparer energi.

Kaffemaskinen skal afkalkes med et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Termokanden **6** må kun stilles ind i apparatet med lukket låg.
- Afkalkningsmidlet doseres i henhold til producentens angivelser og fyldes i vandbeholderen.
Bemærk: Der må ikke fyldes mere end **6 kopper** væske i beholderen.
-  Tryk på **0/I** tænd-/sluk-knappen **8**.
- Afkalkningsprocessen skal flere gange afbrydes i ca. 5 minutter  med **0/I** tænd-/sluk-knappen **8**, for at afkalkningsmidlet bedre kan virke. Afkalkningsprocessen bør vare mindst 30 minutter.
- Efter afkalkningen skal apparatet koges igennem to gange med rent vand uden

kaffepulver. Der må ikke fyldes mere end **6 kopper** vand i beholderen.

- Termokanden **6** samt alle løse dele skylles grundigt af.

Vejledning vedr. afkalkning

Ved normal vandhårdhed og daglig anvendelse anbefales afkalkning hver 6. Ved anvendelse af afkalkningsmidler på eddike- eller citronbasis anbefales afkalkning hver 3. uge.

Afhjælpning af mindre fejl

Apparatet slukker, inden kaffebrygningen er afsluttet → apparatet er kraftigt tilkalket.

- Kaffemaskinen afkalkes iht. anvisningerne.
- Drypstoppet **5** er utæt → drypstoppet **5** er stoppet til af snavs.
- Drypstoppet **5** (i filtret **4**) skylles under rindende vand. Under skylningen skal drypstoppet **5** aktiveres flere gange med fingeren.

Bortskaffelse

Forhør Dem om de aktuelle bortskaffelsesmåder hos Deres forhandler eller hos kommunens tekniske forvaltning.

Med forbehold for ændringer

Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den på en sikker plass!

Denne maskinen er beregnet til bruk i private husholdninger og ikke til profesjonell bruk.

Sikkerhet

Fare for elektrisk støt

Maskinen må kun tilkobles og brukes i overensstemmelse med opplysningene på typeskiltet.

Hold maskinen utenfor barns rekkevidde.

Bruk bare maskinen hvis det ikke er tegn på skader på strømledningen og maskin.

Trekk ut støpslet etter bruk eller hvis det oppstår feil.

Reparasjoner på maskinen, som f.eks. utskifting av en skadet ledning, må bare utføres av vår kundeservice. Dermed unngår du farlige situasjoner.

Kabel med støpsel må ikke:

- komme i kontakt med varme deler
- føres over skarpe kanter
- brukes som bærehank

Apparatet må ikke settes direkte på eller i nærheten av varme flater, for eksempel komfyrplater.

Hold øye med kaffetrakteren under bruk!

Deler og betjeningselementer

- 1** Lokk (til å slå opp)
- 2** Vanntank med vannnivåindikator (kan tas av)
- 3** Filterholder (dreibar)
- 4** Filter (kan vaskes i oppvaskmaskin)
- 5** Dryppstopp
- 6** Termoskanne med lokk
- 7** Aromavgjettast med lysindikatorer
 -  Kaffebønne = mild kaffe
 -  Kaffebønner = normal kaffe
 -  Kaffebønner = sterk kaffe

- 8**  **0/I** strømbryter (for ca. 6-8 kopper) med kontrollampe
- 9**  **0/I** strømbryter (for ca. 3-5 kopper) med kontrollampe
- 10** Rom til strømledningen
- 11** Måleskje

Generelle opplysninger

- Fyll bare på rent, kaldt vann i vanntanken **2**. Fyll aldri på melk eller ferdige drikker som te eller kaffe. I så fall vil apparatet bli skadet.
- Vanntanken må **2** aldri fylles med vann lenger opp enn til merket **"8"**, ellers vil termoskannen **6** renne over.
- Bruk kaffe med middels malingsgrad (en lett toppet måleskje **11**, ca 5 g per kopp). Hvis du skal tilberede et lite antall kopper, bruker du noe mer kaffe per kopp enn når du lager mange kopper.
- Ikke tilbered mindre enn minstemengden på 3 kopper. Da får ikke kaffen ønsket temperatur og styrkegrad.
1 kopp = ca. 125 ml
- Ta aldri ut termoskannen **6** mens traktningen pågår, da vil filteret **4** renne over.
- Skru alltid på lokket på termoskannen **6** før du setter den inn i apparatet.
- Ikke bruk andre termoskanner, for da vil den spesielle dryppbeskyttelsen hindre at kaffen renner igjennom.
- Ikke rør rundt i glasskolben i termoskannen **6** med spisse eller harde gjenstander, og ikke grip inn i kannen med hendene - det er fare for bristing og personskader.
- Hvis det dannes kondens, er ikke det tegn på at apparatet er defekt, men skyldes tekniske forhold.

Før første gangs bruk

- Kjør to runder med **6 kopper** vann gjennom apparatet for å rense det. Det kan skje at du merker en ufarlig lukt fra det nye produktet.
- Skyll i så fall med en fortynnet eddikløsning (5 kopper vann per 1 kopp eddik) og skyll deretter to ganger med **6 kopper** vann.

Termoskanne

Lokket på termoskannen **6** lukkes ved å skru det igjen. Når du skal helle ut kaffe, må lokkes åpnes noe eller tas helt av.

- Lukke → Skru lokket med urviseren til det stopper.
- Helle ut → Skru det stengte lokket ca. 60° mot urviseren, til det går inn i hakket.
- Åpne → Skru opp lokket mot urviserne.

Trakte kaffe

- Ta av vanntanken **2**, fyll den med vann og sett den på plass.
- Sving ut filterholderen **3**.
- Sett inn en 1x4 filterpose i filteret **4** og fyll på ønsket mengde kaffe.
- Sving filterholderen **3** tilbake igjen til den klikker på plass.
- Sett termoskannen **6**, med lokket skrudd på, under filterholderen **3**.
- Velg aroma med aromavalg-tasten **7**    Den tilhørende lampen lyser i 5 minutter eller til traktingen er ferdig, og slås deretter av. Den valgte aromaen blir imidlertid lagret. Aromaen kan også stilles inn under traktingen.

Informasjon: Den egne innstillingen går tapt når støpselet tas ut eller ved strømbrydd. Fabrikkinnstillingen blir da aktivert igjen.

-  Trykk på **0/I** strømbryteren **8** (eller **9**) for ønsket kaffemengde. Kontrollampen tennes. Med  **0/I** strømbryteren **8** (eller **9**) kan traktingen når som helst avbrytes og startes på nytt.
- Vent litt etter at kontrollampen er slukket inntil all kaffe er rent gjennom filteret og ned i kannen.

La kaffetrakteren avkjøles i 5 minutter før den tas i bruk på nytt.

Du kan også lage te på denne måten. Bruk da ganske enkelt te i stedet for kaffe.

Tips til kaffebryggingen

Malt kaffe bør oppbevares kjølig og kan også fryses ned.

Åpnede kaffeposer må alltid lukkes tett igjen for å holde på aromaen.

Hvordan kaffebønnene er ristet påvirker smak og aroma. Mørkt ristet = krydderpreg, lysere ristet = syrepreg

Rengjøring

Apparatet må aldri holdes under vann eller settes i oppvaskmaskin!
Ikke bruk damprenser.

- Trekk ut støpselet (dine egne innstillinger går tapt).
- Etter hver gangs bruk må du rengjøre alle deler som kommer i kontakt med kaffen.
- Tørk av utsiden med en fuktig klut. Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Rengjør vanntanken **2** i rennende vann. Ikke bruk harde børster.
- Skyll termoskannen **6** godt, tørk den ren med fuktig klut på utsiden.

Tips: Rengjør overflaten i rustfritt stål med et vanlig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.

Avkalkning

Regelmessig avkalkning

- forlenger levetiden for apparatet
- sikrer at apparatet fungerer som det skal
- hindrer for sterk damputvikling
- forkorter traktetiden
- sparer energi

Avkalk kaffemaskinen med et vanlig avkalkningsmiddel du får kjøpt i butikken.

- Skru på lokket på termoskannen **6** før du setter den inn i apparatet.
- Doser avkalkningsmiddel iht. produsentens anvisninger og fyll vann i vanntanken.
Obs: Ikke fyll på mer enn **6 kopper** væske.

-  Trykk på **0/I** strømbryteren **8**.
- Avkalkningen avbrytes i 5 minutter ved å slå  **0/I** strømbryteren **8** på og av, slik at avkalkningsmiddelet får virke. Avkalkningen bør vare i minst 30 minutter.
- Etter endt avkalkning må du kjøre rent vann uten kaffe gjennom apparatet to ganger. Ikke fyll på mer enn **6 kopper** vann.
- Skyll alle løse deler samt termoskannen **6** grundig.

Avkalkningsanbefaling

Avkalk hver 6. uke ved normal hardhet på vannet og daglig bruk. Hvis avkalkningsmiddel med eddik- eller sitronsyrebasis brukes, må du avkalke hver 3. uke.

Mindre feil som du selv kan utbedre

Apparatet slår seg av før traktingen er ferdig → apparatet er sterkt forkalket.

- Avkalk maskinen slik det er beskrevet ovenfor.

Dryppstoppet **5** er utett → dryppstoppet er skittent **5**.

- Rengjør dryppstoppet **5** (i filteret **4**) i rennende vann. Gni over dryppstoppet **5** med fingeren flere ganger.

Kassering

Spør forhandleren eller relevant kommunal etat om kassering.

Med forbehold om endringer.

Läs igenom bruksanvisningen noga och spara den!

Den här apparaten är avsedd för hushållet och inte för kommersiella syften.

Säkerhetsanvisningar

Risk för stötar

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Får endast användas om sladden och apparaten är fria från skador.

Dra ur kontakten efter varje användning eller vid fel.

Reparationer på apparaten, som t.ex. byte av en skadad sladd, får endast utföras av vår kundtjänst, detta för att undvika risksituationer. Låt inte sladden:

- komma i beröring med varma delar
- dras över vassa kanter
- användas som bärhandtag

Ställ inte apparaten på eller i närheten av spisplattor eller andra varma ytor.

Håll alltid kaffebyggaren under uppsikt under användningen!

Delar och manöverelement

- 1 Lock (att fälla upp)
- 2 Vattentank med vattennivåindikering (avtagbar)
- 3 Filterhållare (svängbar)
- 4 Filter (lämplig för diskmaskin)
- 5 Droppstopp
- 6 Termoskanna med lock
- 7 Aromvalsknapp med indikeringslampor
 -  Kaffeböna = milt kaffe
 -  Kaffebönor = normalt kaffe
 -  Kaffebönor = starkt kaffe

- 8  0/I Till/från – knapp
(för ca 6-8 koppar) med kontrollampa

- 9  0/I Till/från – knapp
(för ca 3-5 koppar) med kontrollampa

- 10 Sladdgömma

- 11 Mätsked

Allmänna anvisningar

- Håll endast rent, kallt vatten i vatten-tanken **2**, aldrig mjölk eller färdiga drycker som te eller kaffe, detta skadar apparaten.
- Fyll aldrig vattentanken **2** med vatten längre upp än till markeringen ”**8**”, då flödar termoskannen **6** över.
- Använd kaffe med genomsnittlig malningsgrad (ca en struken mätsked **11** ca 5 gram per kopp). Om du brygger några få koppar bör du använda något mer kaffe per kopp än när du brygger många koppar.
- Brygg aldrig färre än 3 koppar; kaffet får då inte önskad temperatur och styrka. 1 kopp = ca 125 ml
- Ta aldrig bort termoskannen **6** under bryggningen, då flödar filtret **4** över.
- Skruva alltid på locket innan termoskannen **6** ställs in i bryggaren.
- Använd ingen annan termoskanna, då hindrar det speciella droppskyddet kaffet från att rinna igenom.
- Rör inte om med spetsiga eller hårda föremål i glaskolven på termoskannen **6**, och stoppa heller inte in handen - kannan kan gå sönder och du kan skada dig.
- Bryggaren är inte trasig om kondensvatten bildas, detta är tekniskt betingat.

Före första användning

- Rengör bryggaren två gånger genom att köra igenom **6 koppar** vatten. Eventuellt uppstår en ofarlig lukt i den nya bryggaren.
- Använd i så fall en utspädd ättikslösning (5 koppar vatten på en kopp ättika) och skölj sedan två gånger med **6 koppar** vatten.

Termoskanna

Termoskannans **6** lock stängs genom att man vrider på det, och ska öppnas eller tas bort när kaffet serveras.

- Stänga → Vrid locket medurs tills det tar stopp.
- Hälla upp → Vrid det stängda locket moturs ca 60° tills det släpper.
- Öppna → Vrid upp locket moturs.

Brygga kaffe

- Ta bort vattentanken **2**, fyll den med vatten och sätt in den.
- Sväng ut filterhållaren **3**.
- Lägg i filterpåse 1x4 i filter **4** och håll i önskad mängd kaffe.
- Sväng tillbaka filterhållaren **3** så att den faller på plats.
- Ställ termoskannan **6** med påskruvat lock under filterhållaren **3**.
- Välj arom med aromvalsknappen **7**   , motsvarande kontrollampa lyser i 5 minuter eller tills bryggningen är klar, och slocknar sedan. Den utvalda aromen lagras dock. Aromen kan även ställas in under bryggningen.

Information: Den egna inställningen går förlorad när apparaten kopplas ur eller vid strömavbrott, fabriksinställningen blir åter aktiverad.

- Tryck på  **0/I** till/från-knappen **8** (eller **9**) för önskad mängd kaffe, kontrollampen tänds. Med  **0/I** till/från-knappen **8** (eller **9**) kan bryggningen när som helst avbrytas och startas igen.
- Vänta lite när kontrollampen har slocknat, så att allt kaffe har runnit genom filtret ned i kannan.

Låt kaffebryggaren svalna i 5 minuter innan du använder den på nytt.

Du kan även brygga te på detta sätt. Använd te istället för kaffepulver.

Tips för tillagning av kaffe

Förvara malt kaffe kallt, det kan även frysas. Stäng alltid öppnade kaffeförpackningar ordentligt så att aromen bevaras. Kaffebönornas rostning påverkar smak och arom. Mörkt rostat = kryddigt, ljusare rostat = surt

Rengöring

Doppa aldrig bryggaren i vatten; rengör den heller aldrig i diskmaskinen! Använd inte ångrengöring.

- Dra ur nätkontakten (egna inställningar går förlorade).
- Rengör alla delar som kommit i beröring med kaffet efter varje användning.
- Torka endast av höljet på utsidan med en fuktig trasa, använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- Rengör vattentanken **2** under rinnande vatten, använd inga hårda borstar.
- Skölj ur termoskannan **6**, torka med en fuktig trasa på utsidan.

Tips: Rengör ytan i ädelstål med ett lämpligt rengöringsmedel för ädelstål som finns i handeln.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- förlänger bryggarens livslängd
- garanterar en felfri funktion
- gör att för kraftig ångbildning undviks
- förkortar bryggningstiden
- sparar energi.

Kaffebryggaren ska avkalkas med vanligt avkalkningsmedel.

- Ställ in termoskannan **6** med påskruvat lock i bryggaren.
- Dosera avkalkningsmedlet enligt tillverkarens anvisningar och håll det i vattentanken.

Observera: Håll inte i mer än **6 koppar** vätska.

-  Tryck på **0/I** till/från-knappen **8**.
- Avbryt avkalkningen flera gånger i 5 minuter genom att trycka på  **0/I** till/från-knappen **8**, så att avkalkningsmedlet får verka. Avkalkningsprocessen ska ta minst 30 minuter.
- När avkalkningen är klar ska bryggaren köras två gånger med rent vatten, men utan kaffepulver. Håll inte i mer än **6 koppar** vatten.
- Skölj alla lösa delar och termoskannan **6** ordentligt.

Rekommendation vid avkalkning:

Avkalkning bör göras var 6:e vecka vid normal vattenhårdhet och daglig användning. Avkalka var 3:e vecka om ättiks- eller citronsyrabaserade avkalkningsmedel används.

Åtgärda mindre störningar

Bryggaren stängs av innan bryggningen är klar → bryggaren är kraftigt igenkalkad.

- Avkalka kaffebryggaren enligt anvisningarna.

Droppstoppet **5** är otätt → droppstoppet **5** är smutsigt.

- Rengör droppstoppet **5** (i filter **4**) under rinnande vatten, och vidrör droppstoppet **5** flera gånger med fingret.

Avyttrande

Kontakta kommunen eller en fackhandlare för aktuell avfallshantering.

Med förbehåll för ändringar

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä ne!

Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön.

Turvallisuusohjeet

Sähköiskun vaara

Liitä ja käytä laitetta vain tyyppikilven ohjeiden mukaan.

Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

Käytä vain silloin, kun sähköjohdossa ja laitteissa ei ole mitään vaurioita.

Vedä pistoke irti aina käytön jälkeen tai vikojen yhteydessä.

Laitteen saa korjata, esim. vaihtaa liitäntäjohton, vain valtuutettu huoltoliike.

Sähköjohtoa ei saa:

- viedä kuumien osien lähelle
- vetää terävien reunojen yli
- käyttää kantokahvana

Älä laita laitetta kuumille pinnoille, kuten esim. keittolevyille tai niiden läheisyyteen.

Pidä kahvinkeitintä aina silmällä käytön aikana!

Laitteen osat

- 1** kansi (avattava)
- 2** vesisäiliö vedenpinnan näytöllä (irrotettava)
- 3** suodattimen pidike (kääntyvä)
- 4** suodatin (voidaan pestä astianpesukoneessa)
- 5** tippalukko
- 6** kannellinen termoskannu
- 7** aromin valintapainike merkkivalolla
 -  kahvipapu = mieto kahvi
 -  kahvipapua = normaali kahvi
 -  kahvipapua = vahva kahvi

- 8**  **0/I** virtakatkaisin (n. 6-8 kupille)
merkkivalolla

- 9**  **0/I** virtakatkaisin (n. 3-5 kupille)
merkkivalolla

- 10** johtolokero

- 11** mittalusikka

Yleisiä ohjeita

- Täytä vesisäiliöön **2** vain puhdasta, kylmää vettä, ei missään tapauksessa maitoa tai valmiita juomia kuten teetä tai kahvia, muuten laite vaurioituu.
- Älä täytä vesisäiliöön **2** enempää vettä kuin merkkiin **“8”** asti, muuten kahvi valuu termoskannun **6** reunojen yli.
- Käytä puolikarkeaa kahvia (yksi vähän kukkurallinen mittalusikallinen **11**, n. 5 g kuppia kohti). Keittäessäsi vähemmän kahvia, käytä enemmän kahvijauhoja kuppia kohti kuin useampia kupillisia keittäessäsi.
- Älä alita 3 kupin alarajaa, muuten kahvi ei ole oikean lämpöistä ja vahvuista.
1 kupillinen = n. 125 ml
- Älä ota termoskannua **6** pois kahvinkeiton aikana, muuten suodatin **4** valuu yli.
- Laita termoskannu **6** ja kiinni kierretty kansi laitteeseen.
- Älä käytä mitään muuta termoskannua, muuten tippalukko estää kahvin valumisen.
- Älä sekoita terävällä tai kovalla esineellä termoskannun **6** lasisessa sisäosassa äläkä koske sinne kädellä - murtumis- ja loukkaantumisvaara.
- Jos laitteessa muodostuu kondenssivettä, se ei ole rikki, siihen on tekninen selitys.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Anna laitteen läpi valua kaksi kertaa **6 kupillista** vettä sen puhdistamiseksi. Siinä yhteydessä esiintyy mahdollisesti vaaratonta uutuudenhajua.
- Käytä siinä tapauksessa laimennettua etikkaliuosta (5 kupillista vettä ja 1 kupillinen etikkaa) ja huuhtelee laite lopuksi kaksi kertaa **6 kupillisella** vettä.

Termoskannu

Termoskannun **6** kansi suljetaan kiertämällä, kahvin kaatamiseksi sitä avataan vähän tai se otetaan pois.

- Sulkeminen → Kierrä kantta myötäpäivään rajoittimeen asti.
- Kaataminen → Kierrä suljettua kantta vastapäivään n. 60° auki uraan asti.
- Avaaminen → Kierrä kantta vastapäivään ja ota se pois.

Kahvin keittäminen

- Irrota vesisäiliö **2**, täytä se vedellä ja laita paikalleen.
- Käännä suodattimen pidike **3** auki.
- Laita 1x4 suodatinpussi suodattimeen **4** ja lisää haluttu määrä kahvia.
- Käännä suodattimen pidike **3** taas kiinni ja anna sen lukkitua.
- Laita termoskannu **6** ja kiinnikierretty kansi suodattimen **3** alle.
- Valitse oikea aromi aromin valintapainikkeella **7**,    vastaava merkkivalo palaa 5 minuuttia tai kunnes kahvi on valmista ja sammuu sen jälkeen. Valittu aromi tallentuu. Aromi voidaan säätää myös valmistuksen aikana.

Info: Tehtaan säätö aktivoituu sähkökatkon yhteydessä ja irrottaessa laite pistorasiasta.

- Paina  **0/I** virtakatkaisimesta **8** (tai **9**) halutun kahvimäärän keittämiseksi, merkkivalo syttyy palamaan.  **0/I** virtakatkaisimesta **8** (tai **9**) kahvinvalmistus voidaan keskeyttää milloin tahansa ja käynnistää taas uudelleen.
- Kun merkkivalo sammuu, odota hetki kunnes kahvi on kokonaan valunut suodattimesta kannuun.

Anna kahvinkeitin jäähtyä 5 minuuttia ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Voit valmistaa myös teetä samalla tavalla. Käytä kahvijauhojen sijasta teetä.

Vihjeitä kahvinvalmistuksesta

Säilytä jauhettua kahvia viileässä, se voidaan myös pakastaa.

Sulje avatut kahvipaketit tiiviisti, jottei aromit häviä.

Kahvipapujen paahto vaikuttaa makuun ja aromiin. tumma paahto = mausteinen, vaalea paahto = hapan

Puhdistus

Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai laita astianpesukoneeseen!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota verkkopistoke (omat säädöt häviävät).
- Puhdista joka käytön jälkeen kaikki ne osat, jotka ovat olleet kahvin kanssa kosketuksissa.
- Pyyhi runko ulkopinnalta vain kostealla rätillä, älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Puhdista vesisäiliö **2** juoksevan veden alla, älä käytä kovaa harjaa.

- Huuhtelee termoskannu **6**, pyyhi se ulkopinnalta kostealla rätillä.

Vihje: Puhdista korkealaatuinen teräspinta myynnissäolevalla teräksen hoitoaineella.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen käyttöikää
- takaa virheettömän toiminnan
- estää liiallista höyrymuodostumista
- lyhentää keittoaikaa
- säästää sähköä.

Poista kalkki kahvinkeittimestä tavallisella myynnissäolevalla kalkinpoistoaineella.

- Laita termoskannu **6** ja kiinni kierretty kansi laitteeseen.
- Annostele kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaan ja laita sitä vesisäiliöön.

Huomio: Älä täytä yli **6 kupillista** nestettä.

-  **0/I** Paina virtakatkaisimesta **8**.
- Keskeytä kalkinpoistotapahtuma useamman kerran 5 minuutiksi kerrallaan kytkemällä  **0/I** virtakatkaisin **8** päältä ja päälle, jotta kalkinpoistoaine ehtii vaikuttaa. Kalkinpoiston tulisi kestää väh. 30 minuuttia.
- Anna puhtaan veden valua kaksi kertaa laitteen läpi ilman kahvijauhoa kalkinpoiston jälkeen. Älä täytä yli **6 kupillista** vettä.
- Huuhtelee kaikki irralliset osat ja termoskannu **6** huolellisesti.

Kalkinpoistosuositus

Suorita kalkinpoisto 6 viikon välein, jos veden kovuus on normaali ja käytät keitintä päivittäin. Jos käytät etikka- tai sitruunahappopohjaista kalkinpoistoainetta, poista kalkki 3 viikon välein.

Mahdolliset ongelmatilanteet

Laite sammuu ennen kuin kahvi on valmista → laite on kovasti kalkkiintunut.

- Poista kalkki kahvinkeittimestä ohjeiden mukaan.

Tippalukko **5** on epätiivis → Tippalukko **5** on likainen.

- Puhdista tippalukko **5** (suodattimessa **4**) juoksevan veden alla, kosketa tippalukkoa **5** monta kertaa sormella.

Kierrätys

Ota selvää oikeasta kierrätystavasta jälleenmyyjäliikkeestä tai kunnastasi.

Oikeus muutoksiin pidätetään

Lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo en un lugar seguro.

Este aparato está destinado para uso doméstico y no para el uso en el ámbito industrial.

Indicaciones de seguridad

Peligro de descarga eléctrica

Conecte y maneje el aparato siguiendo las indicaciones de la placa de características. Mantenga a los niños alejados del aparato. Utilícelo únicamente cuando el cable y los aparatos no presenten ningún defecto. Desenchufar después de cada uso o en caso de avería.

Para evitar posibles peligros, las reparaciones en el aparato, como por ejemplo el cambio de un cable dañado, sólo pueden llevarse a cabo por nuestro servicio de asistencia técnica.

Evitar que el cable:

- entre en contacto con piezas calientes
- toque bordes afilados
- se use de asa

No colocar el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. las placas de la cocina.

Controlar la cafetera mientras esté en funcionamiento

Piezas y elementos de mando

- 1** Tapa (para apertura)
- 2** Depósito de agua con indicador del nivel de agua (desmontable)
- 3** Portafiltro (pivotante)
- 4** Filtro (apto para lavado en lavavajillas)
- 5** Dispositivo antigoteo
- 6** Jarra termo con tapa
- 7** Teclas de selección de aroma con luces indicadoras

 grano de café = café suave

 granos de café = café normal



granos de café = café fuerte

- 8**  **0/I** Tecla de encendido y apagado (para aprox. 6-8 tazas) con luz de control
- 9**  **0/I** Tecla de encendido y apagado (para aprox. 3-5 tazas) con luz de control
- 10** Recogecables
- 11** Cacillo de medida

Consejos y advertencias generales

- Llenar el depósito de agua **2** sólo con agua limpia y fría, en ningún caso con leche o bebidas elaboradas como té o café, ya que esto ocasionaría daños en el aparato.
- No llenar con agua el depósito de agua **2** por encima de la marca “**8**”, de lo contrario la jarra termo **6** se desbordará.
- Usar café con grado de molienda medio (un cacillo de medida **11** poco colmado, aprox. 5 g por taza). Para hacer pocas tazas poner un poco más de café por taza que para un número mayor de tazas.
- No hacer una cantidad inferior a 3 tazas ya que el café no alcanza entonces ni la intensidad de sabor ni la temperatura deseadas. 1 taza = aprox. 125 ml
- No extraer nunca la jarra termo **6** durante el proceso de ebullición, de lo contrario el filtro **4** se desbordará.
- Colocar la jarra termo **6** en el aparato sólo con la tapa bien cerrada.
- No usar otras jarras termo, ya que de lo contrario el dispositivo de protección antigoteo no permitirá la entrada del café.
- No remover el interior de la jarra termo **6** con objetos duros o afilados o meter la mano dentro (riesgo de rotura y lesiones).

- La formación de agua de condensación no indica que el aparato está averiado; se debe a un proceso técnicamente normal.

Antes del primer uso

- Poner en marcha el aparato dos veces con una carga de **6 tazas** de agua cada vez para limpiarlo. Es posible que se produzca un olor a nuevo no tóxico.
- En ese caso, usar una solución rebajada de vinagre (5 tazas de agua por 1 de vinagre) y a continuación lavar dos veces con **6 tazas** de agua.

Jarra termo

Cerrar la tapa de la jarra termo **6** enroscándola; para verter café abrirla ligeramente o retirarla.

- Cerrar → Girar la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- Verter → Desenroscar la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj aprox. 60° hasta que encaje.
- Abrir → Desenroscar la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Hacer el café

- Sacar el depósito de agua **2** llenarlo con agua y volverlo a colocar.
- Girar hacia fuera el portafiltro **3**.
- Colocar dentro del filtro **4** un filtro de papel 1x4 y llenar con la cantidad de café deseada.
- Girar de nuevo el portafiltro **3** y encajarlo en su sitio.
- Colocar la jarra termo **6** con la tapa cerrada debajo del portafiltro **3**.
- Seleccionar el aroma mediante la tecla de selección de aroma **7**   , la luz indicadora correspondiente se ilumina

durante 5 min. o hasta que el café está hecho. A continuación, se apaga. No obstante, el aroma seleccionado queda memorizado. También se puede ajustar el aroma cuando ya se está haciendo el café.

Información: El ajuste personalizado se pierde si el aparato se desenchufa o en caso de corte en el suministro eléctrico. En este caso, se vuelve a activar el ajuste de fábrica.

- Pulsar la tecla  **0/1** de encendido y apagado **8** (ó **9**) dependiendo de la cantidad de café que desee preparar; la luz de control se ilumina. Con la tecla  **0/1** de encendido y apagado **8** (ó **9**) puede interrumpirse en cualquier momento el proceso de preparación del café y volverse a iniciar.
- Una vez se haya apagado la luz de control, esperar un poco hasta que todo el café haya pasado a la jarra a través del filtro.

Antes de volver a utilizar la cafetera, dejarla enfriar 5 minutos.

También se puede preparar té del mismo modo. Para ello simplemente hay que usar té en lugar de café molido.

Sugerencias para la preparación del café

Conservar el café molido en un lugar fresco; incluso en el congelador.
Cerrar herméticamente los paquetes de café abiertos para que conserven su aroma.
El grado de tueste de los granos de café influye en su sabor y en su aroma.
Tueste oscuro = aroma, tueste claro = acidez

Limpieza

No sumergir nunca en agua el aparato ni introducirlo en el lavavajillas.
No utilizar aparatos de limpieza a vapor.

- Desenchufar (los ajustes personalizados se perderán).
- Después de cada uso, limpiar todas las piezas que han estado en contacto con el café.
- Limpiar la parte exterior de la carcasa con un trapo húmedo, no usar productos de limpieza abrasivos ni frotar.
- Limpiar el depósito de agua **2** bajo el chorro del agua, no usar cepillos duros.
- Enjuagar la jarra termo **6**, por fuera limpiarla con un trapo húmedo.

Sugerencia: Limpiar la superficie de acero fino de alta calidad empleando un producto de limpieza especialmente indicado para este tipo de productos y de uso habitual en el comercio.

Descalcificado

Eliminar regularmente los restos de cal

- alarga la vida del aparato
- asegura el funcionamiento correcto
- evita la formación excesiva de vapor
- reduce el tiempo de ebullición
- ahorra energía.

Los restos de cal de la cafetera deben eliminarse con limpiadores antical de venta en comercios.

- Colocar la jarra termo **6** en el aparato con la tapa bien cerrada.
- Usar la dosis de descalcificador indicada por el fabricante y agregarla al depósito de agua.

Atención: No llenar con más de **6 tazas** de líquido.

-  **0/I** Pulsar la tecla de encendido y apagado **8**.
- Interrumpir varias veces el proceso de descalcificación durante 5 minutos con  **0/I** la tecla de encendido y apagado **8** para dejar que el producto antical actúe. El

proceso de descalcificación debería durar por lo menos 30 minutos.

- Después de haber eliminado la cal del aparato, hacerlo funcionar dos veces con agua limpia sin café molido. No llenar con más de **6 tazas** de agua.
- Limpiar minuciosamente todas los componentes y la jarra termo **6**.

Recomendaciones para la descalcificación

Si la dureza del agua es normal y se utiliza la cafetera a diario, descalcificar cada 6 semanas. Si se emplean productos a base de vinagre o ácido cítrico, descalcificar cada 3 semanas.

Solución de pequeñas averías

El aparato se apaga antes de que haya finalizado el proceso de ebullición → hay demasiada cal en el aparato.

- Eliminar la cal de la cafetera según las instrucciones.

El elemento antigoteo **5** tiene fugas → el elemento antigoteo **5** está sucio.

- Limpiar el elemento antigoteo **5** (en el filtro **4**) debajo del chorro de agua, al mismo tiempo accionar varias veces con los dedos el elemento antigoteo **5**.

Eliminación de residuos

Infórmese en su comercio especializado o en su administración municipal acerca de los modos actuales de eliminación de residuos.

Sujeto a modificaciones

Ler atentamente as Instruções de Utilização e guardá-las!
O presente aparelho destina-se a uso doméstico e não industrial.

Indicações de segurança

Perigo de choque eléctrico

A máquina deve ser ligada à electricidade e operada exclusivamente em conformidade com os dados constantes da placa de características.
 Manter as crianças afastadas da máquina.
 Utilizar a máquina somente se o cabo de ligação e a máquina não apresentarem danos.
 Retirar a ficha da tomada a seguir a cada utilização ou falha.

As reparações a que a máquina tenha de ser submetida como, por exemplo, troca do cabo de ligação danificado, só podem ser levadas a cabo pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, com vista a evitar possíveis perigos.
 O cabo de alimentação:

- não deve ser colocado em contacto com partes quentes
- roçado contra arestas afiadas
- usado como pega

Não colocar a máquina sobre superfícies quentes ou próxima destas como, por exemplo, placas de cozinhar.

Durante o funcionamento a máquina de café deve ser constantemente vigiada!

Peças e elementos de comando

- 1** Tampa (articulada, de abrir para cima)
- 2** Reservatório da água com indicador do nível da água (amovível)
- 3** Porta-filtro (girável)
- 4** Filtro (próprio para ir à máquina de lavar louça)
- 5** Pára-pingos
- 6** Jarro térmico com tampa

- 7** Botão selector do aroma com luzes indicadoras

 Grão de café = café fraco

 Grãos de café = café normal

 Grãos de café = café forte

- 8**  Botão **0/I** Lig./Desl.
(para aprox. 6-8 chávenas) com luz-piloto

- 9**  Botão **0/I** Lig./Desl.
(para aprox. 3-5 chávenas) com luz-piloto

- 10** Enrolamento do cabo

- 11** Colher doseadora

Advertências

- Deitar somente água fria no reservatório da água **2**, em caso algum deitar leite ou bebidas prontas, tais como chá ou café, caso contrário a máquina será danificada.
- Não encher o reservatório da água **2** além da marca **“8”**, senão a água transbordará do jarro térmico **6**.
- Utilizar café com um grau de moagem médio (uma colher doseadora **11**, sem ser cheia em demasia, aprox. 5g por chávena). Se se desejar preparar menos chávenas, utilizar um pouco mais de café por chávena do que para um número maior de chávenas.
- Nunca preparar uma quantidade inferior à quantidade mínima de 3 chávenas, pois, nesse caso, o café não terá a temperatura nem a intensidade desejadas.
1 chávena = aprox. 125 ml
- Durante a preparação nunca retire o jarro térmico **6** para fora, caso contrário o café transbordará do filtro **4**.
- O jarro térmico **6** só deve ser colocado na máquina com a tampa apertada.
- Não utilizar qualquer outro jarro térmico, pois, nesse caso, o pára-pingos especial impedirá que o café escorra livremente.

- Não tocar com objectos pontiagudos ou duros na ampola de vidro do jarro térmico **6** nem agarrá-lo com a mão, existe o perigo de o vidro se partir e causar ferimentos.
- A ocorrência de água de condensação é tecnicamente aceitável, não significando que a máquina esteja com anomalias.

Antes da primeira utilização

- Para limpar a máquina, realizar dois ciclos com **6 chávenas** de água de cada vez. Poderá fazer sentir-se um ligeiro odor a "novo", esta situação é normal.
- Neste caso, utilizar uma solução de vinagre diluída (5 chávenas de água para 1 chávena de vinagre) e, de seguida, enxaguar duas vezes com **6 chávenas** de água.

Jarro térmico

A tampa do jarro térmico **6** é fechada por enroscamento, devendo ser ligeiramente aberta ou retirada para servir o café.

- Fechar → Rodar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio até ao limitador.
- Servir café → Rodar a tampa fechada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (cerca de 60°) até engatar.
- Abrir → Rodar a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até desenroscar para fora.

Preparar café

- Retirar o reservatório da água **2**, enchê-lo com água e colocá-lo de novo.
- Abrir o porta-filtro **3** girando-o.
- Colocar o saco-filtro 1x4 no filtro **4** e deitar a quantidade de café desejada.
- Girar o porta-filtro **3**, fechando-o até encaixar.

- Colocar o jarro térmico **6** com a tampa apertada por baixo do porta-filtro **3**.
- Com o botão selector do aroma **7** seleccionar o aroma,  a luz indicadora correspondente acende-se durante 5 min. ou até ao fim da preparação, desligando-se então. O aroma seleccionado fica memorizado. O aroma também pode ser ajustado durante a preparação.

NOTA: A regulação efectuada perde-se quando o aparelho é desligado da electricidade ou no caso de falha de corrente, sendo de novo activada a regulação de fábrica.

- Premir o  botão **0/I** Lig. - Desl. **8** (ou **9**) equivalente à quantidade de café desejada, a luz-piloto acende-se. O  botão **0/I** Lig. - Desl. **8** (ou **9**) permite interromper e retomar a preparação a qualquer momento.
- Depois de a luz-piloto se ter apagado, deve aguardar-se um pouco até que o café acabe de escorrer através do filtro para o jarro.

Deixar a máquina de café arrefecer durante 5 minutos, antes de a utilizar novamente.

Também se pode preparar chá desta forma. Em vez de se utilizar café moído, utilizar simplesmente chá.

Conselhos de preparação do café

O café moído deve ser guardado num local fresco, podendo também ser congelado. Depois de abertas, as embalagens do café devem ser sempre muito bem seladas, para que o café conserve o seu aroma. A torrefacção dos grãos de café influencia o sabor e o aroma. Café mais escuro = condimentado, café mais claro = sabor mais ácido

Limpeza

Jamais submergir a máquina em água ou colocar na máquina de lavar louça!

Não utilizar meios de limpeza a vapor.

- Retirar a ficha da tomada (as regulações efectuadas perdem-se).
- Após cada utilização, limpar todas as partes que entraram em contacto com o café.
- O corpo da máquina deve ser limpo utilizando apenas um pano húmido, evitando a utilização de produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Lavar o reservatório da água **2** debaixo de água corrente, não utilizando escovas rijas.
- Enxaguar o jarro térmico **6**, passando com um pano húmido no exterior.

Conselho: A superfície de aço inoxidável de alta qualidade deve ser limpa com um produto próprio para aço inoxidável à venda no comércio.

Remoção do calcário

A remoção regular do calcário

- prolonga a vida útil do aparelho
- assegura o bom funcionamento do aparelho
- evita a formação excessiva de vapor
- reduz o tempo de preparação
- poupa energia.

O calcário da máquina de café deve ser removido com um produto de remoção do calcário à venda no mercado.

- O jarro térmico **6** só deve ser colocado na máquina com a tampa enroscada.
- Dosear o produto de remoção do calcário seguindo as indicações do fabricante e deitá-lo no reservatório da água.

Atenção: Não encher com mais de **6 chávenas** de líquido.

-  Premir o botão **0/1** Lig. - Desl. **8**.
- Interromper o processo de remoção do calcário várias vezes durante 5 minutos, desligando/ligando o  botão **0/1 8**, de modo a permitir que o produto actue. O processo de remoção do calcário deve demorar 30 min. no mínimo.
- Terminada a remoção do calcário, deixar a máquina realizar dois ciclos com água limpa, sem café. Não encher com mais de **6 chávenas** de água.
- Lavar muito bem todas as peças soltas do jarro térmico **6**.

Recomendação de descalcificação

Com uma dureza da água normal e utilização diária, realizar a descalcificação de 6 em 6 semanas. Se forem utilizados produtos de descalcificação à base de vinagre ou limão, realizar a descalcificação de 3 em 3 semanas.

Eventuais avarias não devem ser eliminadas pelo utilizador

O aparelho desliga antes de a preparação do café ter terminado → O aparelho tem muito calcário acumulado.

- Remover o calcário da máquina de café, seguindo as instruções

O pára-pingos **5** não veda → O pára-pingos **5** está sujo.

- Lavar o pára-pingos **5** (no filtro **4**) debaixo de água corrente, actuando-o várias vezes **5** com o dedo.

Eliminação

Consultar as lojas da especialidade ou os serviços municipais sobre as formas de eliminação actualmente disponíveis.

Reservado o direito a alterações

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης!
Αυτή η συσκευή προορίζεται για το σπίτι και όχι για επαγγελματική χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η σύνδεση και η λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τις συσκευές μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και οι συσκευές δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Μετά από κάθε χρήση ή σε περίπτωση βλάβης τραβάτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Για την αποφυγή των κινδύνων οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το δικό μας σέρβις πελατών.

Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν επιτρέπεται:

- να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη,
- να τραβηχτεί πάνω από κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως λαβή μεταφοράς.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών.

Παρακολουθείτε πάντοτε τη μηχανή του καφέ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

- 1** Καπάκι (για σήκωμα)
- 2** Δοχείο νερού με ένδειξη της στάθμης του νερού (αποσπώμενο)
- 3** Φορέας του φίλτρου (περιστρεφόμενος)
- 4** Φίλτρο (κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων)
- 5** Βαλβίδα διακοπής σταξίματος
- 6** Θερμός με καπάκι
- 7** Πλήκτρο επιλογής αρώματος με ενδεικτική λυχνία
 -  Κόκκος καφέ = ελαφρύς καφές
 -  Κόκκοι καφέ = μέτριος καφές
 -  Κόκκοι καφέ = βαρύς καφές

- 8**  **0/1** Πλήκτρο On/Off (περίπου για 6-8 φλιτζάνια) με λυχνία ελέγχου
- 9**  **0/1** Πλήκτρο On/Off (περίπου για 3-5 φλιτζάνια) με λυχνία ελέγχου
- 10** Θήκη καλωδίου
- 11** Κουτάλι μέτρησης

Γενικές υποδείξεις

- Στο δοχείο του νερού **2** βάζετε μόνο καθαρό, κρύο νερό σε καμία περίπτωση γάλα ή έτοιμα ποτά, όπως τσάι ή καφές, διαφορετικά προκαλείται ζημιά στη συσκευή.
- Μη γεμίζετε το δοχείο του νερού **2** ποτέ πάνω από το σημάδι **“8”** με νερό, διαφορετικά το θερμός **6** ξεχειλίζει.
- Χρησιμοποιείτε καφέ μεσαίου βαθμού άλεσης (ένα καλά γεμάτο κουτάλι μέτρησης **11**, περίπου 5 γρ. για κάθε φλιτζάνι). Όταν θέλετε να παρασκευάσετε λίγα φλιτζάνια καφέ, χρησιμοποιείτε λίγο περισσότερο καφέ για κάθε φλιτζάνι παρά, απ αυτόν που χρησιμοποιείτε για ένα μεγαλύτερο αριθμό φλιτζανιών.
- Μην παρασκευάσετε λιγότερο από 3 φλιτζάνια καφέ, διαφορετικά ο καφές δεν έχει μετά την επιθυμητή θερμοκρασία και δύναμη. 1 φλιτζάνι = περίπου 125 ml
- Μην αφαιρέσετε ποτέ κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της παρασκευής του καφέ το θερμός **6**, διαφορετικά ξεχειλίζει το φίλτρο **4**.
- Τοποθετείτε το θερμός **6** στη συσκευή μόνο με βιδωμένο το καπάκι.
- Μη χρησιμοποιείτε κανένα άλλο θερμός, διαφορετικά η ειδική προστασία σταξίματος εμποδίζει τη διέλευση του καφέ.
- Μην ανακατεύετε με αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα στο γυάλινο δοχείο του θερμός **6** ή μην βάζετε μέσα το χέρι σας - Κίνδυνος θραύσης και τραυματισμού.

- Εάν σχηματίζεται υγρασία δεν είναι η συσκευή ελαττωματική, αυτό οφείλεται σε τεχνικούς λόγους.

Πριν την πρώτη χρήση

- Λειτουργήστε τη συσκευή δύο φορές με **6 φλιτζάνια** νερό κάθε φορά, για να την καθαρίσετε. Ενδεχομένως εμφανίζεται μια ακίνδυνη οσμή.
- Σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιήστε ένα αραιωμένο διάλυμα ξιδιού (5 φλιτζάνια νερό σε 1 φλιτζάνι ξίδι) και στη συνέχεια ξεπλύνετε τη συσκευή δύο φορές με **6 φλιτζάνια** νερό κάθε φορά.

Θερμός

Το καπάκι του θερμός **6** κλείνει στρεφόμενο, για να πάρετε καφέ πρέπει να το ανοίξετε λίγο ή να το αφαιρέσετε.

- Κλείσιμο → Στρέψτε το καπάκι προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι το τέρμα.
- Χύσιμο καφέ → Ξεβιδώστε το κλειστό καπάκι ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού περίπου κατά 60° μέχρι να ασφαλίσει.
- Άνοιγμα → Ξεβιδώστε εντελώς το καπάκι ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Παρασκευή καφέ

- Αφαιρέστε το δοχείο του νερού **2**, γεμίστε το με νερό και τοποθετήστε το στη θέση του.
- Στρέψτε το φορέα του φίλτρου **3**.
- Τοποθετήστε το σακουλάκι του φίλτρου 1x4 στο φίλτρο **4** και προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα καφέ.
- Στρέψτε το φορέα του φίλτρου **3** ξανά στη θέση του και αφήστε τον να ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε το θερμός **6** με βιδωμένο το καπάκι κάτω από το φορέα του φίλτρου **3**.

- Με το πλήκτρο επιλογής αρώματος **7** επιλέξτε το άρωμα , η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία ανάβει για 5 λεπτά ή μέχρι το λήξη της παρασκευής του καφέ και μετά σβήνει. Το επιλεγμένο άρωμα παραμένει όμως αποθηκευμένο. Το άρωμα μπορεί επίσης να ρυθμιστεί και κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ.

Πληροφορία: Η δική σας ρύθμιση χάνεται, όταν αποσυνδεθεί η συσκευή ή σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος, μετά ενεργοποιείται ξανά η ρύθμιση του εργοστασίου.

- Πατήστε το πλήκτρο On/Off  **0/I 8** (ή **9**) για την επιθυμητή ποσότητα του καφέ, η λυχνία ελέγχου ανάβει. Με το πλήκτρο On/Off  **0/I 8** (ή **9**) μπορεί να διακοπεί οποιαδήποτε στιγμή η διαδικασία της παρασκευής και να ξεκινήσει ξανά.
- Μετά το σβήσιμο της λυχνίας ελέγχου περιμένετε λίγο, ώσπου να χυθεί όλος ο καφές μέσω του φίλτρου μέσα στην κανάτα (θερμός).

Αφήστε τη μηχανή του καφέ να κρυώσει πρώτα για 5 λεπτά, προτού να τη θέσετε ξανά σε λειτουργία.

Επίσης και τσάι μπορεί να παρασκευαστεί με τον ίδιο τρόπο. Γι αυτό αντί για καφέ χρησιμοποιήστε τσάι.

Συμβουλές γύρω από την παρασκευή του καφέ

Φυλάγετε τον αλεσμένο καφέ σε δροσερό μέρος, μπορεί επίσης να τοποθετηθεί και στην κατάψυξη.

Για τη διατήρηση του αρώματος, κλείνετε πάντοτε καλά τα ανοιχτά κουτιά του καφέ. Το καβούρντισμα των κόκκων του καφέ επηρεάζει τη γεύση και το άρωμα. Δυνατό καβούρντισμα = αποκτά άρωμα, Ελαφρύ καβούρντισμα = αποκτά γεύση

Καθαρισμός

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων! Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή καθαρισμού με ατμό.

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα (οι δικές σας ρυθμίσεις χάνονται).
- Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε όλα τα μέρη που ήρθαν σε επαφή με τον καφέ.
- Σφουγγίζετε εξωτερικά το περίβλημα μόνο με υγρό πανί, μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό απορρυπαντικό ή υλικά τριψίματος.
- Καθαρίζετε το δοχείο του νερού **2** κάτω από τρεχούμενο νερό, μη χρησιμοποιείτε καμία σκληρή βούρτσα.
- Ξεπλένετε το θερμός **6**, εξωτερικά χρησιμοποιείτε για σφουγγισμό ένα υγρό πανί.

Συμβουλή: Καθαρίζετε την υψηλής ποιότητας επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα μ ένα συνηθισμένο υλικό φροντίδας ανοξείδωτου χάλυβα.

Απασβέστωση

Η τακτική απασβέστωση

- μεγαλώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής
- εξασφαλίζει μια άψογη λειτουργία
- αποφεύγει την υπερβολική δημιουργία ατμού
- μειώνει το χρόνο παρασκευής
- εξοικονομεί ενέργεια.

Η μηχανή του καφέ πρέπει να απασβεστώνεται μ ένα υγρό απασβέστωσης του εμπορίου.

- Τοποθετήστε το θερμός **6** στη συσκευή με βιδωμένο το καπάκι.
- Προσθέστε το απαραίτητο αποσκληρυντικό, σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή, στο δοχείο του νερού.
Προσοχή: Μη χρησιμοποιήσετε πάνω από **6 φλιτζάνια** υγρού.

-  Πατήστε το πλήκτρο On/Off **0/I 8**.

- Διακόψτε τη διαδικασία της απασβέστωσης περισσότερες φορές για 5 λεπτά, απενεργοποιώντας και

ενεργοποιώντας το πλήκτρο On/Off 

0/I 8, για να αφήσετε το υγρό απασβέστωσης να δράσει. Η διαδικασία της απασβέστωσης πρέπει να διαρκέσει το ελάχιστο 30 λεπτά.

- Μετά την ολοκλήρωση της απασβέστωσης λειτουργήστε τη συσκευή δύο φορές με καθαρό νερό χωρίς αλεσμένο καφέ. Μη χρησιμοποιήσετε πάνω από **6 φλιτζάνια** νερού.
- Ξεπλένετε καλά όλα τα ελεύθερα εξαρτήματα και το θερμός **6**.

Σύσταση απασβέστωσης

Σε περίπτωση κανονικής σκληρότητας του νερού και καθημερινής χρήσης απασβεστώνετε κάθε 6 εβδομάδες. Εάν χρησιμοποιούνται υγρά απασβέστωσης στη βάση οξικού ή κιτρικού οξέος απασβεστώνετε κάθε 3 εβδομάδες.

Άρση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Η συσκευή απενεργοποιείται πριν την ολοκλήρωση της διαδικασίας της παρασκευής → η συσκευή έχει πολλά άλατα.

- Απασβεστώστε τη μηχανή του καφέ σύμφωνα με τις οδηγίες.

Η βαλβίδα διακοπής σταξίματος **5** δεν είναι στεγανή → ρύπανση της βαλβίδας διακοπής σταξίματος **5**.

- Καθαρίστε τη βαλβίδα διακοπής σταξίματος **5** (στο φίλτρο **4**) κάτω από τρεχούμενο νερό, πατώντας ταυτόχρονα με το δάκτυλο πολλές φορές τη βαλβίδα διακοπής σταξίματος **5**.

Απόσυρση

Πληροφορηθείτε παρακαλώ για τους ισχύοντες τρόπους απόσυρσης στο ειδικό κατάστημα πώλησης ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Με την επιφύλαξη αλλαγών

Lütfen kullanım kılavuzunudikkatle okuyunuz ve saklayınız!
Bu cihaz ev içi kullanım için özel olarak üretilmiştir, ticari amaçla kullanmayınız.

Güvenlik bilgileri

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Cihazı sadece tip levhası verilerine göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Cihazı sadece cihaz ve kablolarında herhangi bir hasar olmadığı zaman kullanınız.

Fişi her kullanımdan veya oluşan hatadan sonra fişten çekiniz.

Tehlikelerin oluşmaması için, cihaz üzerindeki tamiratlar örn. kablo değişimi, sadece müşteri hizmetlerimiz tarafından yapılmalıdır.

Kabloları:

- sıcak bölgeler ile temas ettirmeyiniz
- keskin köşelerden çekmeyiniz
- taşıma tutacağı olarak kullanmayınız

Cihazı sıcak yüzeylerin, örn. ocaklar, yakınında veya üzerinde kullanmayınız.

Kahve makinesini işletim esnasında göz önünde tutunuz!

Parçalar ve kumanda elemanları

- 1 Kapak (kapatmak için)
- 2 Seviye göstergeli su tankı (kaldırılabilir)
- 3 Filtre taşıyıcı (çevrilebilir)
- 4 Filtre (Bulaşık makinesi için uygundur)
- 5 Damla stopu
- 6 Kapaklı termo sürahi

- 7 Işıklı göstergeli aroma seçim tuşu
 -  Kahve tanesi = yumuşak aromalı kahve
 -  Kahve tanesi = normal aromalı kahve
 -  Kahve tanesi = sert aromalı kahve
- 8  0/I Kontrol lambalı açma kapama tuşu (yakl. 6-8 tuş)
- 9  0/I Kontrol lambalı açma kapama tuşu (yakl. 3-5 tuş)
- 10 Kablo saklama haznesi
- 11 Ölçüm kaşığı

Genel bilgiler

- Su deposuna **2** sadece saf ve soğuk su doldurunuz. Hiç bir şekilde süt veya çay ya da kahve gibi hazır içecekleri doldurmayınız. Aksi taktirde cihaz bozulabilir.
- Su deposunu **2** işaretlenen seviyeden **"8"** fazla suyla doldurmayınız, aksi taktirde termo sürahi **6** taşar.
- Orta seviyede kahve kullanınız (hafif doldurulmuş ölçüm kaşığı **11**, fincan başına yakl. 5 g). Daha az sayıda fincanlar için daha çok sayıdakine oranla daha fazla fincan başına kahve kullanınız.
- Kahvenizin istediğiniz sıcaklıkta ve sertlikte olması için en az 3 fincan alt sınırının altına düşmeyiniz.
1 Fincan = yakl. 125 ml
- Pişirme esnasında termo sürahiyi **6** çıkartmayınız, aksi taktirde filtre **4** taşar.
- Termo sürahiyi **6** sadece kapatılmış kapak ile cihaza yerleştiriniz.

- Farklı bir termo sürahi kullanmayınız, aksi taktirde özel damlama emniyeti kahvenin dolaşımını engeller.
- Termo sürahiye **6** sivri veya sert cisimlerle temas etmeyiniz ya da içini ellemeyiniz - kırılma ve yaralanma tehlikesi.
- Cihazın içinde kondense suyu oluşması bir hata değildir, bu teknik olarak olasıdır.

İlk kullanımdan önce

- Cihazı temizlemek amacı ile iki kere, her ikisinde de **6 fincan** su ile çalıştırınız. Cihazdan bir yeni kokusu yükselir.
- Bu durumda inceltilmiş sirke çözeltisi kullanınız (5 fincan suya 1 fincan sirke) ve son olarak iki kez **6 fincan** su ile durulayınız.

Termo sürahi

Termo sürahinin **6** kapağı çevirerek kapanır, kahvenin boşaltılması için biraz açılır ya da çıkartılır.

- Kapama → Kapağı saat yönünde dayamaya kadar çeviriniz.
- Boşaltma → Kapalı kapağı yakl. 60° saat yönünün aksine yerine oturana kadar çeviriniz.
- Açma → Kapağı saat yönünün aksine çevirerek çıkartınız.

Kahve pişirme

- Su deposunu **2** çıkartınız, su ile doldurup yerine yerleştiriniz.
- Filtre taşıyıcısını **3** hareket ettirerek çıkartınız.
- Filtre torbasını 1x4 filtreye **4** yerleştiriniz ve istenilen kahve miktarını doldurunuz.

- Filtre taşıyıcısını **3** hareket ettirerek yerine takınız ve oturtunuz.
- Kapalı kapaklı termo sürahiye **6** filtre taşıyıcısının **3** altına yerleştiriniz.
- Aroma seçme tuşu **7** ile aromayı  seçiniz, ilgili gösterge lambası 5 dak. veya pişirme işleminin sonuna kadar yanar ve söner. Seçili aroma saklanır. Aroma pişirme işlemi esnasında da ayarlanabilir.

Bilgi: Kişisel ayarlar, cihazın fişten çekilmesi veya elektrik kesintisi durumunda silinir, çalıştırdıktan sonra yeniden aktive olur.

- İstenilen  kahve miktarı için **0/1** açma kapama tuşuna **8** (veya **9**) basınız, kontrol lambası yanar. Pişirme işlemi  **0/1** açma kapama tuşu **8** (veya **9**) ile istendiği zaman yarıda kesilebilir ve yeniden başlatılabilir.
- Kontrol lambasının sönmesinden sonra, tüm kahvenin filtreden süzülerek sürahiye akmasını bekleyiniz.

Kahve makinesini yeniden kullanmadan önce 5 dakika soğumaya bırakınız.

Çay da aynı şekilde hazırlanabilir. Bunun için kahve tozu yerine sadece çay kullanınız.

Kahve hazırlığı için tavsiyeler

Öğütülmüş kahveyi soğuk olarak saklayınız, kahve donmuş da olabilir.

Aromanın korunabilmesi için, açılmış kahve paketinin ağzını daima sıkıca kapalı tutunuz.

Kahve tanelerinin kavrulması, tadı ve aromayı etkiler.

Koyu kavrulmuş = Acı,
daha açık kavrulmuş = Ekşimsi

Temizleme

Cihazı asla suya daldırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız!

Buharlı temizleyici kullanmayınız.

- Fişi çekiniz (kişisel ayarlar silinir).
- Her kullanımdan sonra, kahve ile temas etmiş parçaları temizleyiniz.
- Dış yüzeyleri nemli bez ile siliniz, aşındırıcı veya asitli temizleyiciler kullanmayınız.
- Su deposunu **2** akan suyun altında temizleyiniz, sert fırça kullanmayınız.
- Termo sürahiyi **6** suyla çalkalayınız, dışını nemli bir bez ile siliniz.

Öneri: Yüksek değerli paslanmaz çelik yüzeyi sıradan paslanmaz çelik bakım malzemesiyle temizleyiniz.

Kireçten arındırılması

Düzenli olarak kireçten arındırılma

- cihazın ömrünü uzatır
- kusursuz bir işlev sağlar
- fazladan buhar oluşumunu engeller
- pişirme süresini azaltır
- enerji tasarrufu sağlar.

Kahve makinesi sıradan bir kireçten çözücü ile kireçten arındırılmalıdır.

- Termo sürahiyi **6** kapatılmış kapak ile cihaza yerleştiriniz.
- Kireç çözücünün dozunu üretici verilerine göre ayarlayınız ve su deposuna doldurunuz.

Dikkat: **6 fincandan** daha fazla sıvı doldurmayınız.

-  **0/I** Açma kapama tuşuna **8** basınız.

- Kireç çözücünün etkili olabilmesi için kireçten arındırma işlemini 5 dakikalık

aralıklarla,  **0/I** açma kapama **8** düğmesine basarak bölün. Kireçten arındırma işlemi en az 30 dak. sürmelidir.

- Kireçten arındırma işleminin bitiminden sonra, cihazı iki kere kayve tozu kullanmadan sadece su ile çaiştiriniz. **6 fincandan** daha fazla su doldurmayınız.
- Tüm çıkan parçaları ve termo sürahiyi **6** su ile iyice durulayınız.

Kireç çözme önerisi

Normal su sertliğinde ve günlük kullanımda 6 haftada bir kez kireç çözme işlemi uygulayın. Sirke veya limon asidi bazlı kireç çözücüler kullanılacaksa kireç çözme işlemini 3 haftada bir kez gerçekleştirin.

Ufak arızaları kendiniz gideriniz

Cihaz, pişirme işleminin bitiminden önce kapanıyor → cihaz fazla kireçlenmiş.

- Kahve makinesini talimatlara uygun şekilde kireçten arındırınız.

Damla stopu **5** gevşek → Damla stopunun **5** kirlenmesi.

- Damla stopunu **5** (filtre içinde **4**) akan suyun altında temizleyiniz, bu sırada parmağınız ile damla stopunun **5** üzerine hafifçe vurunuz.

İmha edilmesi

Aktüel imha etme metodları için yetkili servislerden ya da belediyenizden bilgi alınız

Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Instrukcję eksploatacji należy uważnie przeczytać i zachować!

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy

⚠ Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

Urządzenie należy podłączać i użytkować wyłącznie zgodnie z danymi podanymi na tabliczce identyfikacyjnej.

Dzieci należy utrzymywać z dala od urządzenia. Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy nie są widoczne żadne uszkodzenia przewodu zasilającego i urządzenia.

Po każdym użyciu i w przypadku awarii wtyczkę przewodu zasilającego należy wyciągać z gniazda.

Dla uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia, przykładowo wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis naszej firmy.

Przewodu zasilającego nie wolno:

- stykać z gorącymi elementami
- ciągnąć po ostrych krawędziach
- używać jako uchwytu do przenoszenia urządzenia

Urządzenia nie wolno ustawiać na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, jak przykładowo płyty kuchenne.

W czasie pracy ekspres do kawy należy stale nadzorować!

Części i elementy sterowania

- 1** Pokrywa (do otwierania)
- 2** Zbiornik wody ze wskaźnikiem napełnienia (zdejmowany)
- 3** Uchwyt filtra (odchylany)
- 4** Filtr (nadający się do zmywania w zmywarce)
- 5** Element zapobiegający kapaniu
- 6** Termos z pokrywą

- 7** Przycisk wyboru intensywności aromatu z lampkami wskaźnikowymi

 Ziarnko kawy = kawa łagodna

 Ziarnka kawy = normalna kawa

 Ziarnka kawy = mocna kawa

- 8**  Włącznik/wyłącznik **0/I**

(na ok. 6-8 filiżanek) z lampką kontrolną

- 9**  **0/I** włącznik/wyłącznik

(na ok. 3-5 filiżanek) z lampką kontrolną

- 10** Skrytka na przewód

- 11** Miarka

Zalecenia ogólne

- Zbiornik wody **2** należy napełniać wyłącznie czystą, zimną wodą, w żadnym wypadku nie wolno wlewać mleka lub gotowych napojów, jak herbata lub kawa, gdyż spowoduje to uszkodzenie urządzenia.
- Zbiornika wody **2** nie wolno napełniać powyżej zaznaczenia "**8**", w przeciwnym wypadku nastąpi przepełnienie termosu **6**.
- Należy stosować kawę o średnim stopniu przemiału (jedną lekko czubatą miarkę **11**, ok. 5 g na filiżankę). W przypadku przygotowywania mniejszej ilości filiżanek należy użyć nieco więcej kawy na filiżankę niż w przypadku przygotowywania dużej liczby filiżanek.
- Nie należy przygotowywać mniej niż 3 filiżanki kawy. W przypadku przygotowania mniejszej ilości kawy nie miałyby ona wymaganej temperatury i mocy. 1 filiżanka = ok. 125 ml
- W trakcie parzenia nie wolno wyjmować termosu **6**, w przeciwnym wypadku nastąpi przepełnienie filtra **4**.
- Termos **6** należy wstawiać w urządzenie wyłącznie z zakręconą pokrywą.
- Nie wolno stosować żadnego innego termosu, gdyż w przeciwnym wypadku specjalne zabezpieczenie przed kapaniem uniemożliwia przepływ kawy do termosu.

- Zawartości termosu **6** nie wolno mieszać przedmiotami ostrymi lub twardymi, ani nie wolno wkładać ręki do jego wnętrza - niebezpieczeństwo pęknięcia i zranienia.
- Wytrącanie wody kondensacyjnej nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia, jest to uwarunkowane technicznie.

Przed pierwszym użyciem

- W celu oczyszczenia należy dwukrotnie uruchomić urządzenie napełnione za każdym razem **6 filiżankami** wody. Ewentualnie może występować nieszkodliwy zapach nowego urządzenia.
- W takim przypadku należy użyć rozcieńczonego roztworu octu (5 filiżanek wody na 1 filiżankę octu), a następnie dwukrotnie przepłukać **6 filiżankami** wody.

Termos

Pokrywa termosu **6** zamykana jest poprzez obrót. W celu nalania kawy pokrywę należy nieco odkręcić lub zdjąć.

- Zamykanie → Przekręcić pokrywę do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Nalewanie → Zamkniętą pokrywę przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 60° do zatrzaśnięcia.
- Otwieranie → Wykręcić pokrywę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Parzenie kawy

- Wyjąć zbiornik wody **2**, napełnić wodą i ponownie włożyć do urządzenia.
- Wysunąć uchwyt filtra **3**.
- Włożyć torebkę filtracyjną 1x4 do filtra **4** i napełnić wymaganą ilością kawy.
- Wsunąć uchwyt filtra **3** z powrotem i zatrzasnąć.

- Ustawić termos **6** z przykręconą pokrywą pod uchwytem filtra **3**.
- Przyciskiem wyboru intensywności aromatu **7** ustawić intensywność aromatu,  odpowiednia lampka wskaźnikowa świeci się przez 5 min. lub do końca parzenia, a następnie gaśnie. Informacja o wybranym poziomie aromatu pozostaje zapisana w pamięci. Poziom aromatu można ustawiać również w czasie parzenia.

Informacja: Wprowadzone ustawienie zostaje skasowane, jeśli urządzenie zostanie odłączone od sieci zasilającej lub w przypadku przerwy w dopływie prądu. Zostaje ponownie aktywowane ustawienie fabryczne.

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik  **0/I 8** (lub **9**) dla wybranej ilości kawy, lampka kontrolna zapala się.

Włącznikiem/wyłącznikiem  **0/I 8** (lub **9**) można w każdej chwili przerwać proces parzenia i ponownie go uruchomić.

- Po zgaśnięciu lampki kontrolnej należy jeszcze poczekać, aż cała kawa przepłynie przez filtr do termosu.

Przed ponownym uruchomieniem ekspresu do kawy musi on stygnąć przez 5 minut.

W ten sposób można również przygotowywać herbatę. W tym celu zamiast zmielonej kawy należy po prostu użyć herbaty.

Zalecenia odnośnie przygotowywania kawy

Zmieloną kawę należy przechowywać w chłodzie, można ją również zamrozić. Aby zachować aromat otwarte opakowania z kawą należy zawsze szczelnie zamykać. Proces prażenia ziaren kawy wpływa na jej smak i aromat. Prażenie ciemne = kawa pikantna, Jaśniejsze prażenie = kawa kwaskowa

Czyszczenie

Urządzenia nigdy nie wolno zanurzać w wodzie, ani wkładać do zmywarki do naczyń!

Nie wolno stosować żadnych urządzeń do czyszczenia parą wodną.

- Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (ustawienia indywidualne zostają utracone).
- Po każdym użyciu należy czyścić wszystkie elementy, które zetknęły się z kawą.
- Obudowę z zewnątrz należy jedynie wycierać na mokro, nie wolno stosować żadnych ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Zbiornik wody **2** należy czyścić pod bieżącą wodą, nie wolno stosować twardej szczotki.
- Wypłukać termos **6**, z zewnątrz wytrzeć mokrą ściereczką.

Zalecenie: Wysokiej jakości powierzchnię stali szlachetnej należy czyścić dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia stali szlachentej.

Odkamienianie

Regularne odkamienianie

- przedłuża okres użytkowania urządzenia
- zapewnia prawidłowe jego funkcjonowanie
- zapobiega tworzeniu nadmiernej pary
- skraca czas parzenia
- wpływa na zmniejszenie zużycia energii.

Ekspres do kawy należy odkamieniać dostępnymi na rynku środkami do usuwania kamienia kotłowego.

- Termos **6** należy wstawiać w urządzenie wyłącznie z zakręconą pokrywą.
- Środek do odkamieniania należy dawkować zgodnie z zaleceniami producenta wlewając do zbiornika wody.

Uwaga: Do zbiornika należy wlać nie więcej niż **6 filiżanek** cieczy.

-  Nacisnąć włącznik/wyłącznik **0/I 8**.

- Proces odkamieniania należy przerywać wielokrotnie na 5 minut poprzez wyłączenie i włączanie  włącznika/wyłącznika **0/I 8**, aby środek odkamieniający mógł przereagować ze złoгами kamienia kotłowego. Proces odkamieniania powinien trwać co najmniej 30 minut.
- Po zakończeniu odkamieniania urządzenia należy je dwukrotnie uruchomić przepuszczając czystą wodę bez zmielonej kawy. Do zbiornika należy wlać nie więcej niż **6 filiżanek** wody.
- Wszystkie luźne elementy i termos **6** należy starannie wypłukać.

Zalecenie odnośnie odkamieniania

W przypadku normalnej twardości wody i codziennym używaniu urządzenia odkamienianie należy przeprowadzać co 6 tygodni. W przypadku stosowania środków odkamieniających na bazie octu lub kwasu cytrynowego, odkamienianie należy przeprowadzać co 3 tygodnie.

Samodzielne usuwanie małych zakłóceń

Urządzenie wyłącza się przed zakończeniem procesu parzenia → W urządzeniu znajdują się duże złoże kamienia kotłowego.

- Przeprowadzić odkamienianie ekspresu do kawy zgodnie z instrukcją.

Element zapobiegający kapaniu **5** jest nieszczelny → Zanieczyszczenie elementu zapobiegającego kapaniu **5**.

- Oczyszczyć element zapobiegający kapaniu **5** (w filtrze **4**) pod bieżącą wodą, w żadnym wypadku nie naciskając przy tym elementu zapobiegającego kapaniu **5** palcem.

Usuwanie

Odnosnie aktualnych sposobów usuwania zużytego urządzenia można uzyskać informacje u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w Zarządzie Gminy.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian

Kérjük gondosan olvassa át a használati útmutatót és őrizze meg!

Ez a készülék nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

Biztonsági útmutató

⚠ Áramütésveszély

A készüléket csak a típustábla szerint szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.

Tartsa távol a gyerekeket a készüléktől.

A csatlakozóvezetéknek és a készüléknek sérülésmentesnek kell lennie.

Minden használat után - de különösen meghibásodás esetén - húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozó vezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A csatlakozó vezeték:

- nem érintkezhet forró tárgyakkal vagy készülékrészekkel
- megsérülhet, ezért ne húzza át éles széleken
- nem használható a készülék megemelésére, szállítására

A készüléket ne állítsa rá forró felületre vagy annak közelébe, például a tűzhely lapjára.

A kávéfőzőre a használat során állandóan ügyelni kell!

A kávéfőző részei és kezelőelemei

- 1** Fedél (felnyitható)
- 2** Víztartály vízszintjelzővel (levehető)
- 3** Szűrőtartó (elfordítható)
- 4** Szűrő (mosogatógépben elmosható)
- 5** Csőpöngésztől
- 6** Termoszkanna fedéllel

7 Aromaválasztó nyomógomb jelzőlámpával

 Szemes kávé = gyenge kávé

 Szemes kávé = normál kávé

 Szemes kávé = erős kávé

8  **0/I** Be - kikapcsoló nyomógomb (körülbelül 6-8 csészéhez) ellenőrzőlámpával

9  **0/I** Be - kikapcsoló nyomógomb (körülbelül 3-5 csészéhez) ellenőrzőlámpával

10 Kábeltartó rekesz

11 Mérőkanál

Általános megjegyzések:

- Csak tiszta hideg vizet töltsön a **2** víztartályba. Tejet vagy már kész italokat, például teát vagy kávé semmi esetre öntsön a tartályba, mert ezek a készüléket károsíthatják.
- Soha ne töltsön fel a **2** víztartályt a "**8**" jelölésnél magasabb szintre, mert a jelölés feletti víz a **6** termoszkannából már kifolyik.
- Közepesre őrölt kávé használjon (egy enyhén púpozott mérőkanálnyi **11**, kb. 5 g kávé egy csészéhez). Ha csak néhány csésze kávé készítését, kicsit több kávé használjon csészénként, mint amikor több csésze kávé készítését.
- 3 csésze kávéval ne készítsen kevesebbet, mert a kávé nem lesz elég erős és forró. 1 csésze = kb. 125 ml
- A forralási folyamat alatt ne vegye ki a **6** termoszkannát, mert a **4** szűrőből a kávé kifolyhat.
- A **6** termoszkannát csak lezárt fedéllel állítsa a készülékbe.

- Ne használjon más termoszkannát, mert csak a készülékhez való termoszkannával tudja a csöpögésgátló megakadályozni a kávé túlfolyását.
- Hegyes vagy kemény tárggyal ne kevergesse a **6** termoszkanna üvegtartályában lévő kávé, és kézzel se nyúljon bele - a tartály eltörhet és sérülést okozhat.
- Kondenzvíz keletkezése nem mutat a készülék meghibásodására, ennek technikai okai vannak.

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

- Forraljon fel a készülékkel kétszer **6-6 csésze** vizet a tisztításhoz. Eleinte érezhető lehet egy kis új szag.
- Forraljon fel ilyenkor egy adag ecetes vizet (5 csésze vízhez 1 csésze ecet) és nyomban utána kétszer **6 csésze** tiszta víz felforralásával öblítse át.

A termoszkanna

A **6** termoszkanna fedelét annak elfordításával zárhatja le, a kávé kiöntéséhez kicsit nyissa meg vagy vegye azt le.

- Lezárás → A fedelet az óramutató járásával megegyező irányban forgassa el ütközésig.
- Kiöntés → A lezárt fedelet az óramutató járásával szemben forgassa el kb. 60°-ot, míg meg nem akad.
- Teljes kinyitás → A fedelet az óramutató járásával szemben tekerje le.

Kávéfőzés

- Vegye le a **2** víztartályt, töltsse fel vízzel, majd helyezze be a helyére.
- Fordítsa ki oldalra a **3** szűrőtartót.
- Tegyen bele egy 1x4 típusú **4** szűrőt, majd töltsse bele a kívánt mennyiségű kávé.

- Fordítsa vissza a **3** szűrőtartót és kattintsa be.
- A **6** termoszkannát csak lezárt fedéllel állítsa a **3** szűrőtartó alá.
- Az **7** választó

nyomógombbal  válassza ki a megfelelő aromát, a hozzátartozó jelzőlámpa világít a forrázás végéig, de legfeljebb 5 percig, majd kialszik. Az aroma-választás azonban eltárolódik. Az aroma-választást a forrázás alatt is megváltoztathatja.

Információ: Egy áramkimaradás esetén - vagy ha a csatlakozódugót kihúzza - a korábbi beállítás elveszik, ilyenkor újra a gyári alapbeállítás lesz érvényes.

- Nyomja meg a  **0/I** be - kikapcsoló nyomógombot **8** (vagy **9**) a kívánt kávé mennyiségnek megfelelően, erre az ellenőrzőlámpa világítani kezd. A  **0/I** be - kikapcsoló nyomógombbal **8** (vagy **9**) a forralási folyamatot bármikor megszakíthatja, majd újra elindíthatja.
- Az ellenőrzőlámpa kialvása után kicsit még várjon, míg az egész kávé a kannába csöpög a szűrőn át.

Újbóli használat előtt hagyja a kávéfőzőt 5 percig hűlni.

A kávéfőzővel teát is készíthet. Ilyenkor a kávé helyett használjon egyszerűen teát.

Hasznos tanácsok a kávé elkészítéséhez

Az őrölt kávé tartsa hűvös helyen, akár le is fagyaszthatja.

A már kinyitott kávécsomagolást mindig jól zárja le, hogy az megőrizhesse aromáját.

A kávészemek pörkölése befolyásolja a kávé ízét és az aromáját. Sötétre

pörkölt = fűszeresebb, a

világosra pörkölt = savanyúbb

Tisztítás

A készüléket soha ne tegye mosogatógépbe és soha ne merítse vízbe!

Gőzös tisztítóval ne tisztítsa.

- A hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki (az egyéni beállítások ilyenkor elvesznek).
- Használat után tisztítson meg minden olyan részt, amely a kávéval kapcsolatba került.
- A készülékházat kívülről csak egy nedves ruhával törölje le, de ne használjon éles vagy súroló tisztítószer.
- A **2** víztartályt folyó víz alatt mossa el, de ehhez ne használjon kemény mosogatókefét.
- A **6** termoszkannát öblítse ki, majd kívül nedves ruhával törölje át.

Hasznos tanácsok: A kiváló minőségű nemesacél felületeket a kereskedelmi forgalomban kapható nemesacélápoló szerek egyikével tisztíthatja meg.

Vízkötenítés

A rendszeres vízkötenítés

- meghosszabbítja a készülék élettartamát
- biztosítja a kifogástalan működést
- megakadályozza a túlzott gőzképződést
- lerövidíti a forralási időt
- energiát takarít meg.

A kávéfőzőt a kereskedelmi forgalomban kapható vízköoldóval tisztíthatja meg.

- A **6** termoszkannát lezárt fedéllel állítsa a készülékbe.
- A vízköoldót a gyártó adatai szerinti mennyiségben öntse a víztartályba, majd tölts fel vízzel.

Figyelem: Ne töltsön bele összesen **6 csésze** folyadéknál többet.

-  Nyomja meg a **0/I** be - kikapcsoló nyomógombot **8**.

- A vízköoldó folyamatot többször is kapcsolja ki 5 percre a  **0/I** be - kikapcsoló nyomógombbal **8**, hogy a vízköoldó szer hatni tudjon. A vízköoldó eljárás tartson legalább 30 percig.
- A vízkötenítés után tölts fel kétszer tiszta vízzel a készüléket, és kávé nélkül főzze le. Ne töltsön bele **6 csésze** víznél többet.
- Az összes levehető részt és a **6** termoszkannát alaposan mossa el.

Tanács a vízkötenítéshez

Normál vízkeménység és napi használat esetén 6 hetente ajánlatos vízköteníteni. Amennyiben ecet- vagy citromsav alapú vízkötenítőszer használ, 3 hetente végezze el a vízkötenítést.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Ha a készülék még a forralás befejezése előtt kikapcsol → a készülék el van vízkövesedve.

- Vízkötenítse a kávéfőzőt az útmutató szerint.

Ha a **5** csöpögésgátló nem zár el → a csöpögésgátló **5** elszennyeződött.

- Tisztítsa meg a **5** csöpögésgátlót (a **4** szűrőben) folyó víz alatt, közben nyomogassa is meg a **5** csöpögésgátlót az ujjával.

Újrahasznosítás

Az aktuális újrahasznosítási lehetőségekről érdeklődjön a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál.

A változtatás jogát fenntartjuk

Прочетете внимателно и съхранявайте тези указания за начина на ползване!

Този уред е предвиден за домакински цели, а не за промишлено и използване.

Указания за безопасност

Опасност от токов удар!

Включвайте и работете с уреда само в съответствие с данните на фирмена табелка.

Не допускайте уреда да бъде ползван от деца.

Ползвайте уреда само ако токозахранващия кабел и уреда не са повредени.

Всеки път след работа с уреда или в случай на неизправност извадете щекера от мрежата.

За да бъдат предотвратени всякакви опасности, ремонтите по уреда, като например смяната на повреден токозахранващ кабел, могат да бъдат извършвани изключително само от нашата сервизна служба.

Мрежовият кабел не бива:

- да влиза в допир с горещите части
- да се издърпва през остри ръбове
- да се използва като дръжка за носене

Не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности, като например плочи на печки.

По време на работа не оставяйте никога кафеварката без контрол!

Части и обслужващи елементи

- 1 Капак (за отваряне)
- 2 Резервоар за вода с указател на водното ниво (сваляем)
- 3 Държач на филтъра (шарнирен)
- 4 Филтър (пригоден за съдомиялна машина)
- 5 Приспособление за спиране на капането
- 6 Кана-термос с капак
- 7 Бутон за избор на аромата с индикаторна лампа
 -  зърно кафе = слабо кафе
 -  зърна кафе = нормално кафе
 -  зърна кафе = силно кафе
- 8  0/I бутон за включване и изключване (за припл. 6-8 чаши) с контролна лампа
- 9  0/I бутон за включване и изключване (за припл. 3-5 чаши) с контролна лампа
- 10 Отделение за прибиране на кабела
- 11 Измервателна лъжица

Общи указания

- Пълнете резервора **2** само с чиста, студена вода, не наливайте в никакъв случай мляко или готови напитки като например чай или кафе, защото в такъв случай кафеварката ще се повреди.
- Не пълнете резервоара за вода **2** над маркировката "8", защото в противен случай каната-термос **6** ще прелее.

- Използвайте средно смляно кафе (една леко препълнена измервателна лъжица **11**, прил. 5 г на една чаша). При по-малко чаши сложете малко повече кафе на чаша отколкото при по-голям брой чаши.
- Спазвайте минималното количество от 3 чаши, защото в противен случай кафето няма да има желаната температура и сила. 1 чаша = прил. 125 ml
- В никакъв случай не сваляйте каната-термос **6** по време на изтичане на горещото кафе, защото в противен случай филтъра **4** ще прелее.
- Поставете каната-термос **6** в кафеварката само при завинтен капак.
- Не използвайте други термокани, защото в противен случай специалната защита срещу капане ще попречи на изтичането на кафето.
- Не разбърквайте с остри или твърди предмети кафето в каната-термос **6** и не бъркайте в нея с ръце – има опасност от счупване и нараняване.
- Ако се образува кондензирана вода, то кафеварката не е дефектна, защото това е предвидено по технически причини.

Преди да започнете работа за първи път

- Оставете кафеварката да проработи два пъти с по **6 чаши** вода, за да се почисти. Евентуално ще усетите миризма на ново, която не е проблематична.

- Използвайте в такъв случай разреден разтвор от оцет (5 чаши вода на 1 чаша оцет) и след това изплакнете с два пъти по **6 чаши** вода.

Кана-термос

Капакът на каната-термос **6** се затваря посредством завъртане, а за да налеее кафето го развинтете леко или го свалете.

- Затваряне → Завъртете капака в посока на часовниковата стрелка до упор.
- Наливане → Завъртете завинтения капак в посока обратна на часовниковата стрелка на около 60 градуса до фиксиране.
- Отваряне → Завъртете капака в посока обратна на часовниковата стрелка.

Правене на кафе

- Свалете резервоара за вода **2**, напълнете го с вода и го поставете обратно.
- Завъртете държача на филтъра **3**.
- Поставете филтърната кесия 1x4 във филтъра **4** и я напълнете с необходимото количество кафе.
- Завъртете обратно държача на филтъра **3** и го фиксирайте.
- Поставете каната-термос **6** със завинтения капак под държача на филтъра **3**.
- Изберете с помощта на бутона искания аромат **7**,  съответната индикаторна лампа светва за 5 минути или свети до края на процеса и след това угасва. Избраният аромат обаче остава запомнен. Ароматът може

да бъде регулиран и по време на процеса на правене на кафе.

Информация: Вашето регулиране се изтрива при изключване на кафеварката от мрежата или при прекъсване на тока, като при повторно включване на кафеварката в мрежата се активират настройките на производителя.

- Натиснете бутона  **0/I** включване - изключване **8** (или **9**) за исканото количество кафе, при което контролната лампа светва.
С помощта на бутона  **0/I** включване - изключване **8** (или **9**) процеса на правене на кафе може да бъде прекъснат по всяко време и след това да бъде започнат отново.
- След изгасване на контролната лампа изчакайте известно време, за да може цялото количество кафе да изтече през филтъра в каната.

Преди да започнете отново работа с кафеварката я оставете 5 минути да изстине.

По този начин може да се прави и чай. За тази цел вместо смляно кафе сложете чай.

Съвети за правенето на кафе

Съхранявайте смляното кафе на прохладно място, като кафето може и да се замразява.

Затваряйте плътно отворените вече опаковки кафе, за може да се запази аромата.

Изпичането на кафе на зърна влияе на вкуса и аромата на направеното кафе.

Тъмно изпечено кафе = аромат,
светло изпечено кафе = киселина.

Почистване

Не потапяйте никога кафеварката във вода и не я слагайте в съдомиялна машина!

Не използвайте за чистене на кафеварката парови чистачки.

- Извадете щепсела от мрежата (при това се губят направените собствени регулировки).
- След всяко използване на кафеварката почистете всички части, които са били в контакт с кафето.
- Почистете леко корпуса отвън с влажна кърпа и не използвайте за тази цел агресивни или абразивни детергенти.
- Почистете резервоара за вода **2** под течаща вода и не използвайте за чистене твърди четки.
- Изплакнете каната-термос **6** и я избършете отвън с влажна кърпа.

Съвет: Почиствайте повърхността от специална висококачествена стомана с наличните на пазара средства за почистване на такива повърхности.

Отстраняване на котления камък

Редовно отстраняване на котления камък

- това удължава срока на работа на кафеварката
- гарантира нейната безупречна работа
- предотвратява прекалено силното образуване на пара
- съкращава времето за правене на кафе
- икономисва енергия.

Премахвайте котления камък по кафеварката с наличните за тази цел на пазара средства.

- Поставете каната-термос **6** в кафеварката със завинтен капак.
- Премежете дозата на средството за премахване на котлен камък в съответствие с указанията на производителя и го поставете във резервоара за вода.
Внимание: Не пълнете в никакъв случай повече от **6 чаши** течност.
-  **0/I** натиснете бутона за включване - изключване **8**.
- Прекъснете процеса на премахване на котлен камък няколко пъти за по 5 минути като включвате и изключвате  **0/I** бутона за включване - изключване **8**, за да може средството за премахване на котлен камък да подейства. Процесът на премахване на котления камък трябва да трае най-малко 30 минути.
- След приключване на процеса на премахване на котления камък пуснете кафеварката да поработи два пъти с чиста вода без кафе. Не пълнете в никакъв случай повече от **6 чаши** вода.
- Изплакнете грижливо всички отделни части и каната-термос **6**.

Препоръка за отстраняване на котлен камък

При нормална твърдост на водата и ежедневно използване котления камък да се отстранява на всеки 6 седмици. Ако се използват средства за отстраняване на котлен камък на основата на оцетна или лимонна киселина, то в такъв случай

отстраняването да се прави на всеки 3 седмици.

Самостоятелно отстраняване на малки неизправности

Кафеварката се изключва преди приключване на процеса на правене на кафе → има силно натрупване на котлен камък по кафеварката.

- Премахнете натрупания по кафеварката котлен камък в съответствие с указанията.
- Приспособлението за спиране на капането **5** е нехерметично → приспособлението за спиране на капането **5** е замърсено.
- Почистете приспособлението за спиране на капането **5** (във филтър **4**) под течаща вода, като при това многократно го задействате с пръст.

Отстраняване

Моля информирайте се за актуалните начини за отстраняване при Вашия специализиран продавач или в общината.

Правото за правене на изменения е запазено

Внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее! Данный прибор предназначен для домашнего, а не для промышленного использования.

Правила техники безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током

Подключайте и используйте прибор согласно данным на фирменной табличке.

Детям не разрешается пользоваться прибором.

Использовать только при отсутствии повреждений сетевого кабеля и самого прибора.

После использования или в случае неисправности вынимайте вилку прибора из розетки электросети. Во избежание возникновения опасности ремонт прибора, например замена поврежденного сетевого кабеля, должен производиться только в авторизованной сервисной службе. Запрещается:

- соприкосновение кабеля с горячими деталями
- прокладывание кабеля через острые края
- использование кабеля для транспортировки

Не устанавливайте прибор на горячие поверхности, такие как варочная поверхность плиты, или рядом с ними.

Не оставляйте работающую кофеварку без присмотра!

Детали и элементы управления

- 1 Крышка (для открывания)
- 2 Резервуар с указателем уровня воды (съемный)
- 3 Держатель фильтра (поворотный)
- 4 Фильтр (пригодный для мытья в посудомоечной машине)
- 5 Противокапельная система
- 6 Кофейник-термос с крышкой
- 7 Кнопка выбора степени крепости, с подсветкой
 -  кофейное зернышко = слабозаваренный кофе
 -  кофейных зернышка = стандартный кофе
 -  кофейных зернышка = крепкий кофе
- 8  0/1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (прим. на 6-8 чашек), с индикатором
- 9  0/1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (прим. на 3-5 чашек), с индикатором
- 10 Устройство сматывания кабеля
- 11 Мерная ложка

Общие указания

- В резервуар **2** можно наливать только чистую холодную воду. Ни в коем случае не наливайте молоко или уже готовые напитки, такие как чай или кофе. Это может привести к повреждению прибора.
- Нельзя наполнять резервуар **2** водой выше маркировки "**8**", в противном случае кофейник-термос **6** будет переполнен.

- Используйте кофе среднего помола (1 мерная ложка **11** с небольшой горкой, прим. 5 г на одну чашку). При меньшем количестве чашек насыпайте немного больше кофе на чашку, чем при большем.
- Минимально допустимое количество чашек кофе – три, в противном случае кофе не будет иметь нужной температуры и крепости. 1 чашка = прим. 125 мл
- Никогда не вынимайте кофейник-термос **6** во время процесса заварки, в противном случае фильтр **4** переполнится.
- Устанавливайте кофейник-термос **6** в кофеварку только с навинченной крышкой.
- Не используйте кофейники-термосы других производителей, в противном случае Вы можете повредить специальное противокapelное устройство, препятствующее протеканию кофе.
- Не используйте острые и твердые предметы для размешивания напитка в стеклянной колбе кофейника-термоса **6**. Не засовывайте пальцы в колбу, колба может разбиться и поранить Вас.
- Процесс образования конденсата технически обусловлен и не вызывает повреждений прибора.

Перед первым использованием

- Для очистки кофеварки два раза запустите ее с **6 чашками** воды без зерен кофе. Возможно, при этом появится запах нового прибора.

- В этом случае используйте слабый уксусный раствор (5 чашек воды на 1 чашку уксуса), а после два раза промойте кофеварку **6 чашками** воды.

Кофейник-термос

Кофейник-термос **6** снабжен навинчивающейся крышкой. Чтобы налить кофе немного отверните крышку или снимите ее совсем.

- Для закрывания → наверните крышку до упора по часовой стрелке.
- Для наливания → поверните закрытую крышку против часовой стрелки прим. на 60° до фиксации.
- Для открывания → отвинчивайте крышку против часовой стрелки.

Заваривание кофе

- Снимите резервуар **2**, наполните его водой и установите на место.
- Поверните держатель фильтра **3** наружу.
- Вложите бумажный фильтр 1x4 в стационарный фильтр **4** и насыпьте необходимое количество кофе.
- Поверните держатель фильтра **3** на место и убедитесь, что он встал в паз.
- Установите в кофеварку кофейник-термос **6** с привинченной крышкой под держатель фильтра **3**.

- С помощью кнопки **7** выбора степени крепости  выберите необходимую степень крепости. При этом загорится соответствующий индикатор, который погаснет через 5 минут или после окончания заваривания. В последнем случае выбранная степень крепости сохранится в памяти. Крепость кофе может быть задана и во время заваривания.

ИНФО: Установки будут сброшены при выключении кофеварки из сети или при отключении электроэнергии, при возобновлении работы будут активированы заводские.

- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ  **0/1 8** (или **9**), чтобы выбрать необходимое количество кофе, при этом загорится индикатор. С помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ  **0/1 8** (или **9**) можно в любой момент прервать и опять возобновить процесс заваривания.
- После того как погаснет индикатор, подождите, пока весь кофе не пройдет через фильтр.

Перед приготовлением следующей порции кофе подождите 5 минут, чтобы кофеварка успела остыть.

Таким же образом можно приготовить чай. Для этого вместо молотого кофе используйте чай.

Рекомендации до и после приготовления кофе

Храните молотый кофе в прохладном месте, его можно даже замораживать.

Всегда плотно закрывайте распечатанную упаковку с кофе, чтобы сохранить его аромат.

Степень обжаривания кофейных зерен влияет на вкус и аромат напитка.

Обжаренные до темно-коричневого цвета = горький,

Обжаренные до золотистого цвета = кисловатый

Чистка

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине!

Нельзя использовать чистку паром!

- Выньте вилку из розетки (при этом сбрасываются установки).
- После каждого использования мойте все части, соприкасавшиеся с кофе.
- Протрите корпус снаружи влажной тряпкой, не используйте порошковые или абразивные чистящие средства.
- Промойте резервуар **2** проточной водой, не используйте при этом жесткую щетку.
- Внутри сполосните кофейник-термос **6** водой, снаружи протрите влажной тряпкой.

Рекомендации: Для очистки корпуса используйте средства по уходу за изделиями из нержавеющей стали.

Удаление известкового налета

Регулярное удаление известкового налета

- продлевает срок службы прибора
- гарантирует безупречную работу
- предотвращает избыточное образование пара
- сокращает время заваривания
- экономит электроэнергию.

Известковый налет в кофеварке можно удалять обычными средствами для удаления известкового налета.

- Установите кофейник-термос **6** с привинченной крышкой в кофеварку.
- Добавьте в резервуар средство для удаления известкового налета в количестве, указанном на этикетке.

Внимание: Налейте не больше **6-ти чашек** жидкости.

-  Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **0/1 8**.
- Несколько раз на 5 минут прерывайте процесс, нажимая кнопку ВКЛ/ВЫКЛ  **0/1 8**, чтобы действовало средство для удаления известкового налета. Процесс удаления известкового налета должен длиться не менее 30 мин.
- После удаления налета запустите прибор два раза только с чистой водой, без кофе. Налейте не больше **6-ти чашек** жидкости.
- Хорошенько промойте все незакрепленные части прибора и кофейник-термос **6**.

Рекомендации по удалению известкового налета

При нормальной жесткости воды и ежедневном использовании удаляйте известковый налет каждые 6 недель. В случае применения средств на основе уксуса или лимонной кислоты, удаляйте известковый налет каждые 3 недели.

Не устраняйте неисправности самостоятельно

Если прибор выключается до окончания процесса заваривания → прибор сильно заизвесткован.

- Удалите известковый налет согласно инструкции.

Если противокапельная система **5** не срабатывает → загрязнение противокапельной системы **5**.

- Подставьте противокапельную систему **5** (в фильтре **4**) под струю воды, несколько раз пальцем приведите систему **5** в действие.

Утилизация

О возможных способах утилизации следует узнать у продавца или в местной администрации.

Оставляем за собой право на внесение изменений.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Геггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

en Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

fr Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

it Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

nl Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

da Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, Tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

no Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge frem kvittering for kjøpet av apparatet.

sv Garanti

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

fi Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

es Garantía

CONDICIONES DE GARANTÍA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como lamano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller de Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato de personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricante de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado por BOSCH. Exija su identificación. MODELO:, FD:, E-Nr.: F.COMPRA:

pt Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

el Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα απ όπου αγοράσατε τη συσκευή. Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παραστατικό αγοράς.

tr Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessillikleri-mizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

pl Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymanie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. "W Sprawie Szczególnych Warunków Zawierania i Wykonywania Umów Rzeczy Ruchomych z Udziałem Konsumentów".

ar الضمان

شروط الضمان الخاص بهذا الجهاز هو نسخة لدى
مكتبنا في البلد الذي تم شراء الجهاز
فيه. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع
المعتمد. عند تقديم أي شكوى
لثناء فترة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

hu Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX.10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybe venni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás:

A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

bg Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка. Запазваме си правото на промени.

- قم بتنظيف خزان المياه 2 بوضعه تحت ماء جار، ولا تستخدم أية فرشاة خشنة.
- قم بشطف الإناء الحراري 6، وامسحه من الخارج بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- نصيحة مفيدة:** قم بتنظيف السطح العلوي المصنوع من الصلب الفاخر باستخدام إحدى مواد العناية بالصلب الفاخر المتداولة في الأسواق.

التخلص من الجير

- التخلص من الجير بانتظام يؤدي لإطالة عمر الجهاز
- يضمن عمل الجهاز دون مشاكل
- يمنع تكون كميات كبيرة من البخار
- يقلل من الوقت اللازم لإعداد القهوة
- يوفر الطاقة.
- ينبغي أن يتم التخلص من الترسبات الجيرية التي تتكون في ماكينة القهوة باستخدام أحد مزيلات الجير المتداولة في الأسواق.

- ضع الإناء الحراري 6 وغطاه مغلق في الجهاز.
- استخدم مزيل الجير بالكمية التي تحددها الجهة المنتجة له ووضعه في خزان المياه.
- تنبيه:** لا تضع أكثر من 6 فناجين من سائل مزيل الجير.
- اضغط على زر التشغيل والإيقاف  8 I/O.
- ينبغي أن يتم إيقاف عملية التخلص من الترسبات الجيرية عدة مرات تستمر كل منها لمدة 5 دقائق من خلال تشغيل وإيقاف زر التشغيل والإيقاف  8 I/O، حتى يحدث مزيل الترسبات الجيرية تأثيره. ينبغي أن تستمر عملية إزالة الترسبات الجيرية لمدة 30 دقيقة على الأقل.
- بعد الانتهاء من إزالة الترسبات الجيرية قم بتشغيل الجهاز مرتين وبه ماء صاف فقط دون أن يكون به بن. لا تضع أكثر من 6 فناجين من الماء.
- قم بشطف الإناء الحراري 6 وجميع الأجزاء المستقلة بذاتها جيداً.

نصيحة حول التخلص من الجير

عند استخدام ماكينة القهوة بصورة يومية ومع مياه بها نسبة عسر ماء عادية، ينبغي أن يتم التخلص من الجير كل 6 أسابيع. إذا كان يتم استخدام مزيلات الجير التي تعتمد على حامض الخليك أو الليمونيك، فينبغي أن يتم التخلص من الجير كل 3 أسابيع.

إصلاح الأعطال الصغيرة بنفسك

- الجهاز يتوقف عن العمل قبل انتهاء عملية إعداد القهوة ← الجهاز به ترسبات جيرية كثيرة.
- التخلص من الترسبات الجيرية الموجودة في ماكينة القهوة طبقاً للإرشادات السابقة.
- مانع التنقيط 5 به تسريب ← مانع التنقيط 5 متسخ.
- قم بتنظيف مانع التنقيط 5 (الموجود في الفلتر 4) بوضعه تحت ماء جار، وأثناء ذلك اضغط على مانع التنقيط 5 بإصبعك عدة مرات.

التخلص من الجهاز

للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه إلى تاجر متخصص أو إلى رئاسة الحي.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات.

قبل الاستعمال لأول مرة

- قم بتشغيل الجهاز مرتين وبه 6 فناجين ماء، لتنظيفه. عندما يكون الجهاز جديدا قد تنبعث منه رائحة، إلا أنها لا تستدعي القلق.
- في هذه الحالة استخدم محلول خل مخفف (5) فناجين ماء على فنجان واحد خل) لتنظيفه، وبعدها قم بشطف الجهاز مرتين بمقدار 6 فناجين ماء.

الإناء الحراري

- يتم غلق غطاء الإناء الحراري 6 بإدارته، و لصب القهوة يتم فتحه قليلا أو فكه.
- للغلق ← أدر الغطاء في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.
- لصب القهوة ← أدر الغطاء لفتحه في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة بمقدار حوالي 60° حتى يثبت.
- للفتح ← أخرج الغطاء بإدارته في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

إعداد القهوة

- قم بفك خزان المياه 2، واملاؤه بالمياه، ثم أعد تركيبه.
- حرك حامل الفلتر 3 حتى يخرج من مكانه.
- قم بتركيب كيس الفلتر 4×1 في الفلتر 4، وضع كمية البن التي تريدها.
- أعد تركيب حامل الفلتر 3 واجعله يثبت في مكانه.
- ضع الإناء الحراري 6 وغطاه مغلق أسفل حامل الفلتر 3.
- اختر النكهة التي تريدها بزر اختيار النكهة 7 ، فتضيء اللبة الخاصة بهذه النكهة لمدة 5 دقائق أو حتى ينتهي إعداد القهوة ثم تنطفئ بعد ذلك. إلا أن النكهة التي تم اختيارها تظل مخزنة. ويمكن أيضا أن يتم ضبط النكهة أثناء عملية إعداد القهوة.

معلومة: يتم محو وضع الضبط الخاص بك في حالة نزع القابس من المقبس الكهربائي أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي، ويعود الجهاز مرة أخرى إلى وضع الضبط المحدد في المصنع.

- اضغط على زر التشغيل والإيقاف  8 I/O (أو 9) الخاص بكمية القهوة التي تريدها، فتضيء لمبة الكنترول. باستخدام زر التشغيل والإيقاف  8 I/O (أو 9) يمكن أن يتم إيقاف عملية إعداد القهوة وإعادة تشغيلها في أي وقت.
- انتظر قليلا بعد انطفاء لمبة الكنترول، حتى تمر القهوة كلها عبر الفلتر إلى الإناء. اترك ماكينة القهوة لمدة 5 دقائق لتبرد قبل استخدامها مرة أخرى.
- يمكن أيضا إعداد الشاي بنفس الطريقة. وذلك بمجرد وضع الشاي بدلا من البن.

نصائح مفيدة لإعداد القهوة

- ينبغي الاحتفاظ بالبن المطحون باردا، كما يمكن أيضا تجميده.
- ينبغي دائما إغلاق عبوات البن جيدا بعد فتحها، حتى يظل البن محتفظا برائحته.
- تحميص حبوب القهوة يؤثر على النكهة والرائحة. تحميص بشدة = محوج، تحميص خفيف = مائل للمرارة قليلا

التنظيف

- لا تضع الجهاز أبدا في الماء أو في غسالة الأطباق. لا تستخدم أجهزة التنظيف البخار.
- اجذب القابس الكهربائي من المقبس (يتم محو وضع الضبط الخاص بك).
- بعد كل استخدام يجب أن يتم تنظيف الأجزاء التي تلامس البن والقهوة.
- قم بمسح الجسم الخارجي بقطعة قماش مبللة قليلا فقط، ولا تستخدم موادا حادة أو منظفات خادشة.

- 8  I/O زر التشغيل والإيقاف (لعمل حوالي 6 - 8 فناجين) وبه لمبة كنترول
- 9  I/O زر التشغيل والإيقاف (لعمل حوالي 3 - 5 فناجين) وبه لمبة كنترول

10 موضع تخزين السلك

11 ملقعة لمعايرة البن

ملاحظات عامة

- لا تضع سوى مياه نقية وباردة في خزان المياه 2، ولا تضع فيه أبدا لبنا أو مشروبات معدة كالشاي أو القهوة، وإلا فإن ذلك سيؤدي للإضرار بالجهاز.
- لا تملأ خزان المياه بالمياه 2 أبدا أكثر من العلامة "8"، وإلا فإن محتويات الإناء الحراري 6 ستسكب.
- استخدم بنا مطحونا بدرجة متوسطة (ملء ملقعة معايرة البن 11 ممسوحة قليلا، أي حوالي 5 جرام لكل فنجان). عند إعداد عدد أقل من فناجين القهوة استخدم كمية أكبر قليلا من القهوة لكل فنجان عما يتم استخدامه للعدد الأكبر من الفناجين.
- يجب ألا يقل عدد الفناجين عن الحد الأدنى وهو 3 فناجين، وإلا فإن القهوة لن تكون بدرجة الحرارة والتركيز المطلوبين. فنجان واحد = حوالي 125 مللي.
- لا تقم أبدا برفع الإناء الحراري 6 أثناء تسخين القهوة، وإلا فإن القهوة ستسكب من الفلتر 4.
- لا تضع الإناء الحراري 6 في الجهاز إلا والغطاء مغلق.
- لا تستخدم أي إناء حراري آخر، وإلا فإن مانع التثقيط الخاص سيمنع مرور القهوة.
- لا تستخدم أجساما حادة أو صلبة لحك الجزء الزجاجي من الإناء الحراري 6، ولا تضع يدك داخله - خطر انكسار الزجاج وحدوث إصابات.
- إذا حدث تكون ماء متكثف، فإن هذا لا يعني أن الجهاز به عطل، لأن هذا الماء ناتج عن طريقة عمل الجهاز.

يرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية والاحتفاظ بها.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية وليس في الأغراض التجارية.

إرشادات الأمان

⚠️ خطر الصعق الكهربائي

- يجب توصيل وتشغيل هذا الجهاز فقط طبقا لبيانات لوحة الصنع الموجودة عليه.
- يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز.
- يجب عدم استخدام الجهاز إلا إذا كان كل من الأجهزة والسلك سليما.
- يجب أن يتم نزع القابس من المقبس الكهربائي لفصل التيار الكهربائي عن الجهاز بعد كل مرة يتم فيها استخدامه، أو في حالة وجود عطل به.
- يجب ألا تتم أية إصلاحات في الجهاز - مثل استبدال السلك في حالة إصاباته بضرر - سوى عن طريق مركز الخدمة الخاص بنا؛ وذلك لتجنب الأخطار.
- لا تجعل السلك:
- يلامس أجزاء ساخنة
- يمر على حواف حادة
- يستخدم كمقبض لحمل الجهاز
- لا تضع الجهاز على الأسطح الساخنة (مثل سطح الموقد) أو بالقرب منها.
- يجب دائما مراقبة ماكينة القهوة أثناء عملها.

الأجزاء وعناصر التشغيل

- 1 غطاء (للفتح)
 - 2 خزان المياه وبه مبيّن لمستوى الماء (يمكن فكه)
 - 3 حامل الفلتر (يمكن تحريكه)
 - 4 فلتر (يمكن وضعه في غسالات الأطباق)
 - 5 مانع التثقيط
 - 6 إناء حراري بغطاء
 - 7 زر اختيار النكهة ولمبات البيان
-  حبة قهوة واحدة = قهوة خفيفة
-  حبتا قهوة = قهوة عادية
-  ثلاث حبات قهوة = قهوة مركزة